



TECHNOLOGY+PRACTICE
Jacket / Blazer



DÜRKOPP AD

Dürkopp Adler und Beisler – Technologie und Kompetenz für die Fertigung von Herrensakkos und Damenblazern

Diese Ausgabe von „Technologie und Praxis“ präsentiert Ihnen den neuesten Stand unserer Nähtechnologie für die industrielle Fertigung von Herrensakkos und Damenblazern und beinhaltet die exemplarische Darstellung eines Produktionsablaufes mit Maschinenempfehlungen, Alternativen und Leistungsangaben.

Unsere Fachberater stehen Ihnen gerne für eine individuelle Beratung zur Verfügung. Bitte erfragen Sie die Konditionen. Gerne unterbreiten wir Ihnen ein individuelles Angebot.

Dürkopp Adler et Beisler – technologie et compétences en matière de fabrication industrielle de vestons pour hommes et de blazers femmes

Ce numéro de « Technology and Practice » vous présente le niveau actuel de la technologie de couture que nous proposons pour la fabrication industrielle de vestons pour hommes et de blazers femmes et montre, à titre d'exemple, le déroulement de la production, à l'appui de différentes techniques. Recommandations concernant les machines, alternatives et performances pour compléter votre information.

Demandez conseil à nos spécialistes. Veuillez nous contacter pour les détails. Nous vous proposons volontiers une offre individuelle.

Dürkopp Adler and Beisler – Technology and competence for the production of men's jackets and ladies' blazers

This edition of “Technology and Practice” presents you the latest development of our sewing technology for the industrial production of men's jackets and ladies' blazers and comprises the exemplary description of a production sequence with differing manufacturing variants, machine recommendations, alternatives and performance figures.

Our consultants will be pleased to be at your disposal for individual advice. Please ask for the conditions. We are pleased to offer you an individual service.

Dürkopp Adler y Beisler – Tecnología y competencia para la producción industrial de americanas y de chaquetas blázer para mujeres

Esta edición de „Tecnología y práctica“ les presenta el nivel actual de nuestra tecnología de costura para producción industrial de americanas y de chaquetas blázer para mujeres y contiene la representación ejemplar de un proceso de producción con diferentes variantes de producción, recomendaciones determinadas de máquinas, otras alternativas e indicaciones de rendimiento.

Nuestros consejeros especializados están a su disposición para el asesoramiento individual indicado. Por favor, póngase en contacto con nosotros para una oferta y pregunte por los condiciones.

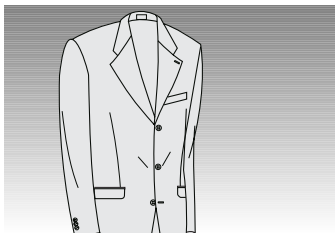


Methoden für die Fertigung von Herrensakkos und Damenblazern

Methods for the production of men's jackets and ladies' blazers

Méthodes pour la fabrication de vestons pour hommes et de blazers femmes

Métodos para la fabricación de americanas y de chaquetas blázer para mujeres



Modellbeschreibung, Herrensakko

4 – 5

Model description, men's jacket

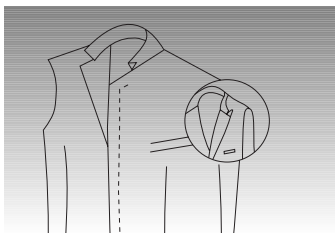
4 – 5

Description du modèle, veston pour homme

4 – 5

Descripción del modelo, americana

4 – 5



Methoden und Maschinenempfehlungen, Herrensakko

6 – 21

Methods and machine recommendations, men's jacket

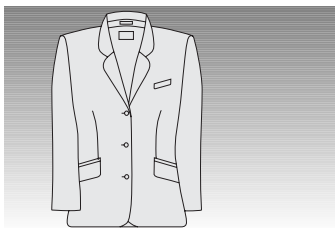
6 – 21

Méthodes et recommandations de machines, veston pour homme

6 – 21

Métodos y recomendaciones sobre máquinas, americana

6 – 21



Modellbeschreibung, Damenblazer

22 – 23

Model description, ladies' blazer

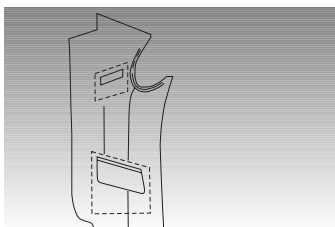
22 – 23

Description du modèle, blazer femme

22 – 23

Descripción del modelo, chaquetas blázer para mujeres

22 – 23



Methoden und Maschinenempfehlungen, Damenblazer

24 – 35

Methods and machine recommendations, ladies' blazer

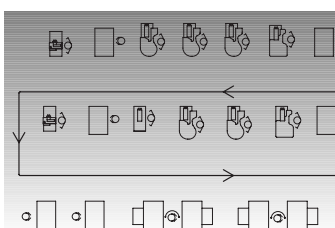
24 – 35

Méthodes et recommandations de machines, blazer femme

24 – 35

Métodos y recomendaciones sobre máquinas, chaquetas blázer para mujeres

24 – 35



Darstellung eines Produktionsablaufs

36 – 37

Description of a production sequence

36 – 37

Présentation d'un déroulement de fabrication

36 – 37

Descripción de un proceso de producción

36 – 37

**Dürkopp Adler und Beisler –
und Ihr Sakko ist erstklassig.**

Diese Ausarbeitung präsentiert Ihnen den neuesten Stand unserer Technologie für die industrielle Sakkoherstellung. Wir haben unser komplettes Angebot in einem rationalen Produktionsablauf exemplarisch zusammengestellt. Für detailliertere Informationen haben wir das entsprechende Prospektmaterial für Sie bereit.

Auf Wunsch entsenden wir unsere Fachleute für eine individuelle Beratung in Ihren Betrieb. Bitte erfragen Sie die Konditionen. Gerne unterbreiten wir Ihnen ein individuelles Angebot.

**Dürkopp Adler and Beisler – and
your jacket will be first-class.**

This issue presents our latest technological developments for the industrial production of men's jackets. We have assembled our complete range for you into a rational production line. For detailed information we have the corresponding leaflets and catalogues at your disposal.

We are also prepared to send you our technical experts for individual and custom-tailored consultation and assistance in your factory. Please ask for the conditions. We are pleased to offer you an individual service.

**Dürkopp Adler et Beisler – et
votre veston est sur son 31.**

Dans cette édition de «Technologie et Pratique», nous vous présentons notre technologie la plus actuelle en matière de production industrielle de vestons. Nous avons réuni la gamme complète de nos produits dans une ligne rationnelle de production. Si vous désirez plus de détails, nous mettons à votre disposition les catalogues et prospectus correspondants.

Dans le cas où vous souhaiteriez une expertise de votre fabrication ou une adaptation de celle-ci, nous sommes à votre disposition pour vous envoyer un spécialiste. Veuillez nous contacter pour les détails. Nous vous proposons volontiers une offre individuelle.

**Dürkopp Adler y Beisler – y su
americana es de primera calidad.**

Esta edición de „Tecnología y Práctica“ le presenta el último estándar de nuestra tecnología para la fabricación industrial de americanas. Encontrará nuestra oferta completa de nuestros equipos en un plan de operaciones ejemplar. Para información más detallada tenemos los catálogos correspondientes a su disposición.

Con placer enviamos nuestros consejeros especializados para un asesoramiento individual en su empresa. Por favor, póngase en contacto con nosotros para una oferta y pregunte por los condiciones.

**So lesen Sie den Produktions-
ablauf:**

- Die Rubrik „Empfehlung“ bietet Ihnen Betriebsmittel aus dem Dürkopp Adler / Beisler Maschinenprogramm an, das für diese Operation optimiert ist. Sollten in dieser Spalte zwei Maschinenklassen aufgeführt sein, so handelt es sich dabei um alternative Verarbeitungsmethoden, bzw. um eine Doppelsteppstich- oder Doppelkettenstich-Version.
- In der Rubrik „Alternative“ empfehlen wir Ihnen eine für den jeweiligen Arbeitsgang mögliches Betriebsmittel in einem einfacheren technischen Level an. Es handelt sich hierbei zumeist um eine preiswerte Alternative zu unserer Empfehlung.
- Für „nicht nähernde“ Operationen (z. B. Bügeln) benennen wir den Arbeitsgang und beschreiben die notwendige Maschinenausstattung.
- Die Rubrik „Leistung“ benennt Ihnen die ungefähre Tagesproduktion in 480 Minuten. Diese Angaben sind immer auf das in der Modellbeschreibung beschriebene Produkt bezogen, nicht auf einzelne Nähte (siehe z.B. Position 1 = 1.000 – 1.200 Sakkos = 2.000 – 2.400 Patten).

**How to read the production
sequence:**

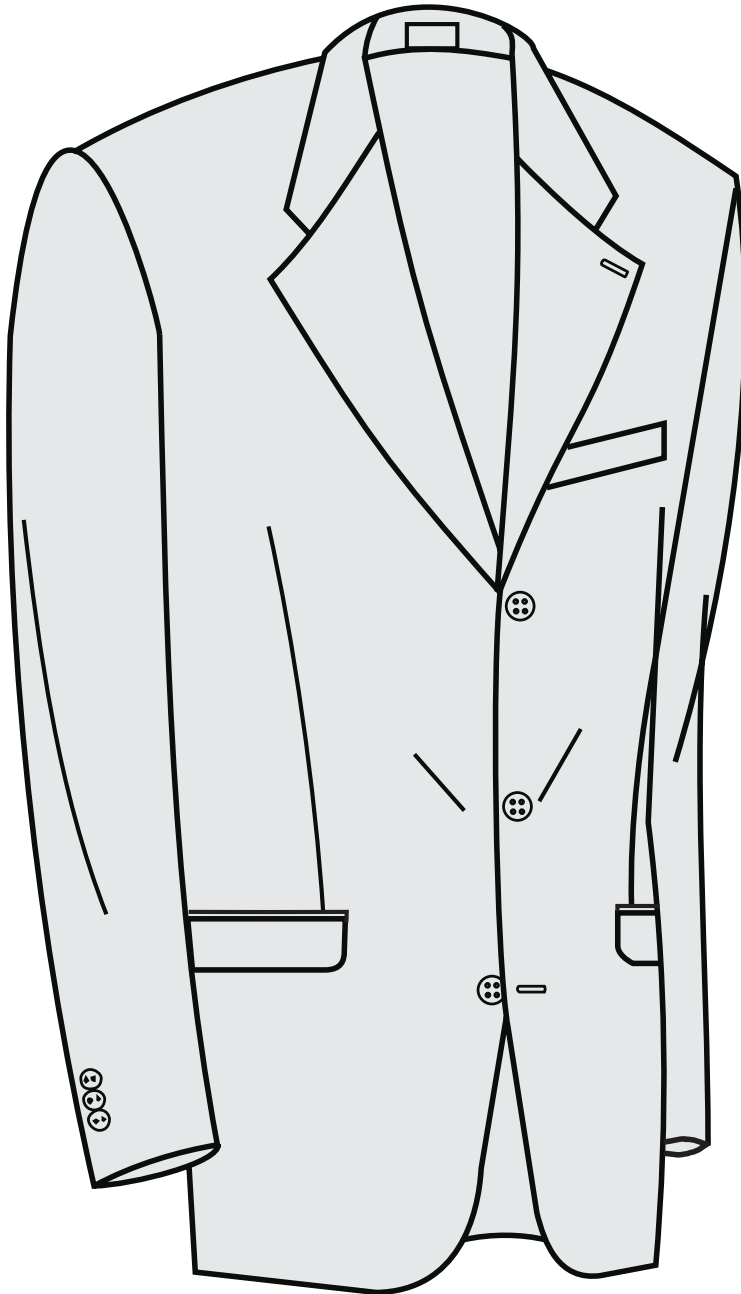
- The category “Recommendation” offers you operating means from the Dürkopp Adler / Beisler range of machines optimized for this operation. Should two machine classes appear in this column, one of them is meant for an alternative processing method or a lockstitch and a double-chainstitch version are concerned.
- In the category “Alternative” we recommend you a lower technological level of the operating means for the respective operation. In most cases this is a low-priced alternative to our recommendation.
- For “non-sewing” operations (e.g. ironing) we mention the operation and describe the required machine equipment.
- The category “Performance” indicates the approximate daily production in 480 minutes. These indications always refer to the product described in the model description, not to individual seams (see e.g. position 1 = 1.000 – 1.200 jackets = 2.000 – 2.400 flaps).

**Le déroulement de la production
est présenté comme suit:**

- La rubrique «Recommandations» vous propose les machines de la gamme de Dürkopp Adler / Beisler qui répondent le mieux possible aux exigences des opérations. Lorsque deux classes de machines sont mentionnées dans la même colonne, vous avez le choix entre deux méthodes de fabrication (par ex. double point de chaînette ou point noué).
- Dans la rubrique «Alternative» nous vous proposons une machine à un niveau technique plus simple. Dans la plupart des cas il s'agit d'une alternative à un prix avantageux par rapport à celui de notre recommandation.
- Pour les méthodes de travail autres que la couture (ex. repassage) nous vous décrivons l'opération correspondante et l'équipement nécessaire des machines.
- Dans la rubrique «Rendement» vous trouverez des renseignements sur la production journalière approximative en 480 min. Ceux-ci se réfèrent toujours au produit complet figurant dans notre description du modèle et pas à des coutures individuelles (voir poste 1 = 1.000 à 1.200 vestons = 2.000 à 2.400 rabats).

**De este modo debe leer el pro-
ceso de producción:**

- La categoría „Recomendación“ le ofrece las máquinas del programa de máquinas Dürkopp Adler / Beisler optimizadas para esta operación de trabajo. Si aparecen dos tipos de máquinas en la misma columna, una de ellas está mencionada como alternativa de método de trabajo de acuerdo a la operación respectiva o ofrece como alternativa una versión de máquina de doble punto cadeneta o doble pespunte.
- En la categoría „Alternativa“ nosotros le recomendamos una máquina adecuada para la correspondiente operación de trabajo en forma de una máquina de coser de nivel sencillo que le ofrece una alternativa favorable precio/desempeño.
- Para operaciones “sin costura” (ej. planchado) describimos la respectiva operación y el equipo de la máquina necesario.
- En la categoría „Rendimiento“ se indica la producción diaria aproximada en 480 minutos. Esas indicaciones se refieren siempre al producto descrito en la descripción del modelo y no a la costura particular (véase p.ej. la posición 1 = 1.000 hasta 1.200 americanas = 2000 hasta 2.400 carteras de bolsillos).



**Modellbeschreibung
Herrensakko**

- Frontfixierte Vorderteile mit Plackeinlage
- Zweiteiliger Oberkragen, Unterkragen Filz
- Rückenmittelnah mit Schlitz
- 2 Außentaschen, Doppelpaspel, mit Patte
- Brustleistentasche
- 4 Innentaschen
- 3 Knopflöcher und Knöpfe in der Vorderkante
- Ärmel mit Schlitz und je 3 Knopflöchern mit Knöpfen

**Model description of men's
jackets**

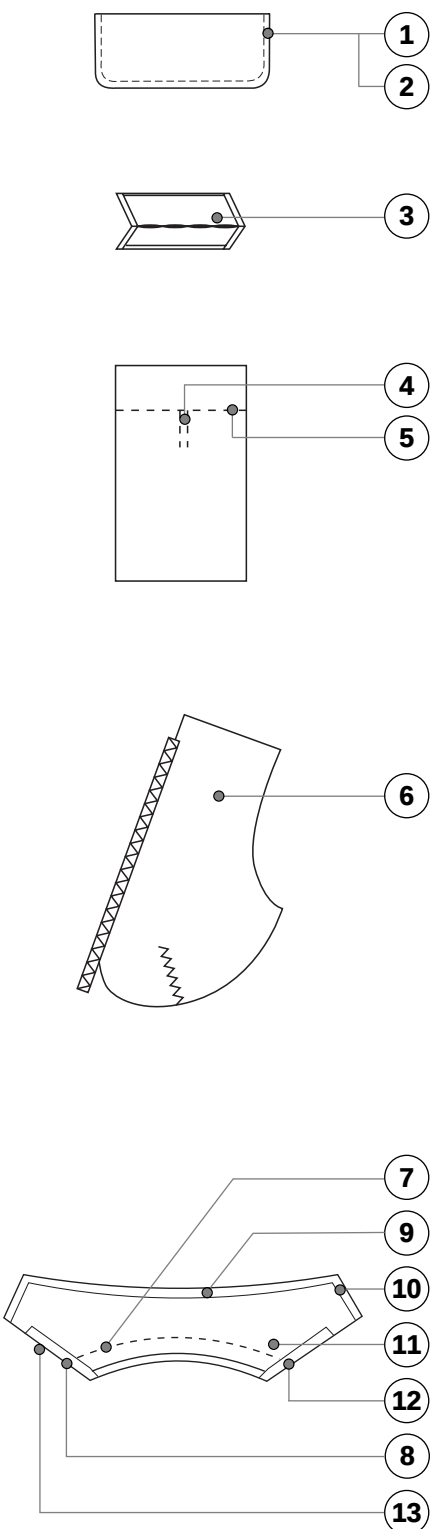
- Fused front parts with canvas interlining
- Two-piece upper collar, under collar felt
- Center back seam with vent
- 2 outside pockets, double-piped, with flap
- Breast welt pocket
- 4 inside pockets
- 3 buttonholes and buttons at the front edge
- Sleeves with vent and each 3 buttonholes with buttons

**Description du modèle de ves-
tons pour hommes**

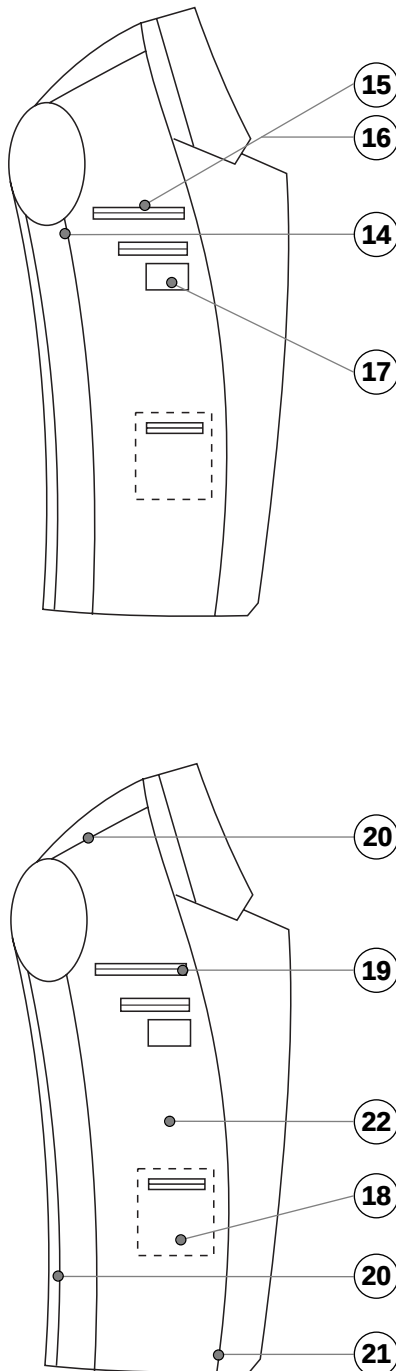
- Devants avec plastron thermo-fixés
- Dessus col en deux parties, dessous de col en feutre
- Couture milieu dos avec fente
- 2 poches extérieures, double-passepoil, avec rabats
- Poche poitrine
- 4 poches intérieures
- 3 boutonnères et boutons sur bord devant
- Manches avec fente, 3 boutonnières et boutons

**Descripción del modelo de
americanas**

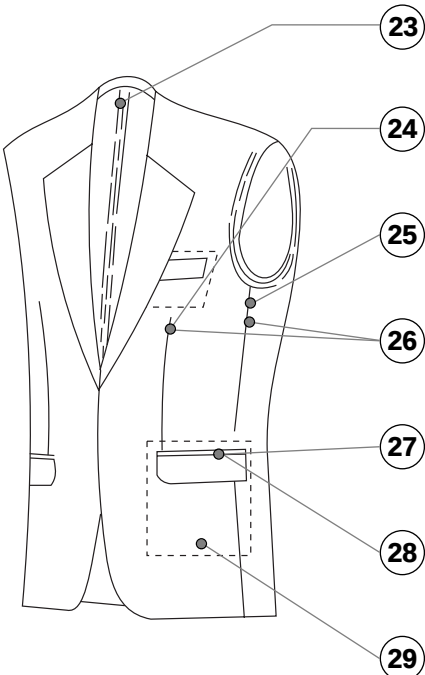
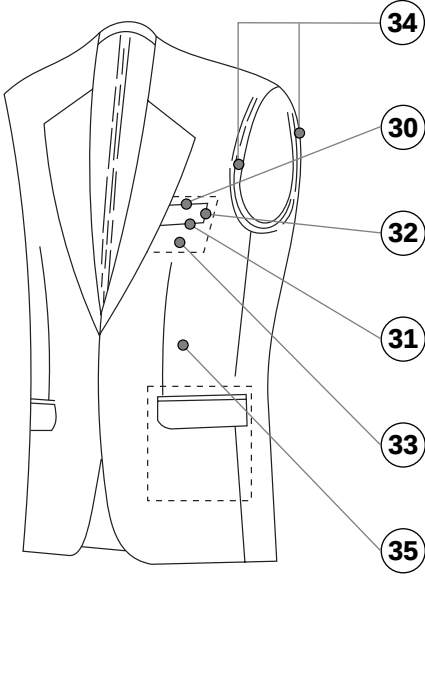
- Delanteros termofijados con entretela
- Parte inferior del cuello en fieltro
- Costura central de las espaldas con hendidura
- 2 bolsillos exteriores, de vivo doble, con caretera
- Bolsillo de pecho con vivo
- 4 bolsillos interiores
- 3 ojales y botones en los paneles delanteros
- Mangas con hendidura en el puño y 3 ojales con botones cada una

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Kleinteilevorfertigung / Small parts preparation / Préfabrication des petites pièces / Preparación pequeñas piezas	①	739-23-1	1.000 – 1.200	272-740642	600 – 700
		②	Kleinteile-Bügelpresse <i>Small part press</i> Presse pour petites pièces <i>Plancha de pequeñas piezas</i>	1.000 – 1.200	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>	500 – 600
		③	Umbuggpresse <i>Press</i> Presse à remplier <i>Plancha de plega</i>	900 – 1.000	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>	550 – 650
		④	271-140342 281-140342-01	2.500 – 3.000 2.500 – 3.000		
		⑤	2111-5	600 – 700	271-140342 281-140342-01	250 – 300 250 – 300
		⑥	Zick-Zack-Maschine <i>Zigzag machine</i> Machine à point zigzag <i>Máquina zig-zag</i>	400 – 500		
		⑦	550-12-12	2.000 – 2.200	176-141621 171-131610	2.000 – 2.200 1.900 – 2.100
		⑧	272-140342	1.100 – 1.200	271-140342 281-140342-01	1.100 – 1.200 1.100 – 1.200
		⑨	Zick-Zack-Maschine mit Differential-Untertransport <i>Zigzag machine with differential bottom feed</i> Machine à point zigzag avec entraînem. différentiel inférieur <i>Máquina zig-zag con transporte diferencial inferior</i>	1.200 – 1.300		
		⑩	272-740642	1.000 – 1.200	271-140342 281-140342-01	800 – 1.000 800 – 1.000
		⑪	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>	850 – 950		
		⑫	272-140342-01	450 – 550	271-140342 281-140342-01	450 – 550 450 – 550
		⑬	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>	900 – 1.000		

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Taschenpatten vornähen und beschneiden.	Runstitch pocket flaps and trim edges.	Coulissage et rasage des rabats de poches.	Precoser carteras de bolsillos y cortar.
Taschenpatten wenden und bügeln.	Turn and iron pocket flaps.	Retournage et repassage des rabats de poches.	Volver carteras de bolsillos y planchar.
Brustleiste fixieren und umbüggen.	Fuse and crease breast welt.	Thermocollage et rempliage des passepoils de poche poitrine.	Termofijar vivo de bolsillos y plegar.
Billettasche abnähen.	Stitch ticket pocket.	Réalisation de la poche ticket.	Hacer pliega en el bolsillo de billetes.
Besetzen auf Taschenbeutel nähen (2 Außentaschen, 4 Innentaschen).	Attach facing to pocket bag (2 outside pockets, 4 lining pockets).	Application de la parementure au sac de poche (2 poches extérieures, 4 poches intérieures).	Coser vista sobre el saco del bolsillo (2 bolsillos exteriores, 4 bolsillos interiores).
Plackteile vorfertigen.	Prefabrication of canvas pieces.	Préfabrication des pièces plastron.	Precoser piezas de entretela.
Kragenbruchlinie am Unterkragen lisieren.	Tape collar break line on undercollar.	Pose des passements à la cassure du dessous du col.	Aplicar tira de refuerzo en el cuello inferior junto a línea de pliegue del cuello.
Steg an Oberkragen nähen.	Sew stay to upper collar.	Pose du col à la parementure (couture anglaise).	Coser cuello en la vista (entradillas).
Futterstreifen an Oberkragen nähen. Unterkragen mit Zick-Zack-Stich an Oberkragen nähen.	Attach lining strip to upper collar; Attach undercollar to upper collar with zigzag stitch.	Pose du pied de col au-dessus du col. Coudre la doublure sur le dessus du col .	Coser tira de forro al cuello superior. Coser cuello a la tapa de cuello con puntada en zigzag.
Kragenecken abnähen und beschneiden.	Sew collar corners and trim.	Piquage et rasage des angles du col.	Rematar cantos del cuello y cortarlos.
Kragen bügeln.	Iron collar.	Repassage du col.	Planchar el cuello.
Kragen an Besetzen nähen (Spiegelnäht).	Sew collar to facing (lapel seam).	Montage du pied du col sur dessus du col (coutures anglaises).	Coser pretina en el cuello superior (entradillas).
Spiegelnähte bügeln.	Iron lapel seams.	Repassage des coutures anglaises.	Planchar entradillas.

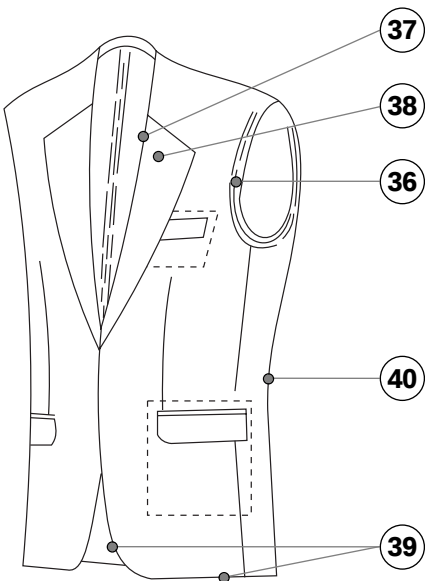
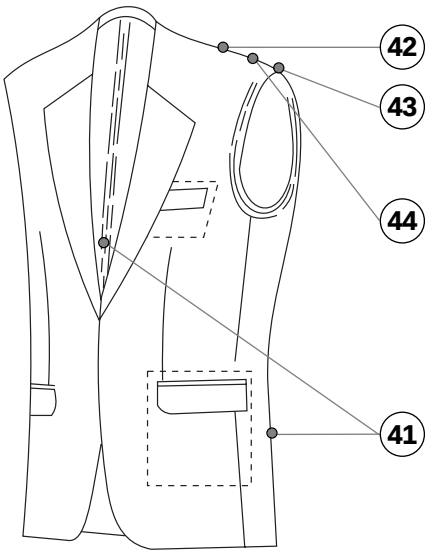
Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Futterfertigung / Lining preparation / Fabrication de la doublure / Preparación del forro	14	175-141621 171-131610	500 – 600 500 – 600	271-140342 281-140342-01	450 – 550 450 – 550
		15	745-34-3 B	450 – 500 mit Beilegteilen with additional- parts avec pièces supplémentaires con entretela	745-34-1 A Beisler 100-68-1	450 – 500 ohne Beilegteile without additional parts sans pièces supplémentaires sin entretela
		16	Bügeltisch Ironing table Table à repasser Mesa de plancha	250 – 300		
		17	271-140342 281-140342-01	900 – 1.000 900 – 1.000		
		18	271-140342 281-140342-01	200 – 250 200 – 250	272-740642	200 – 250
		19	512-211	350 – 400		
		20	275-140342 175-141621	250 – 300 250 – 300	171-131610 271-140342 281-140342-01	250 – 300 250 – 300 250 – 300
		21	275-142342 175-141621 275-140342	300 – 350 300 – 350 300 – 350	271-140342 281-140342-01	300 – 350 300 – 350
		22	Bügeltisch Ironing table Table à repasser Mesa de plancha	200 – 250		

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Seitenteile an Vorderteile nähen.	Sew side panel seams.	Pose des petits côtés aux devants.	Coser paneles laterales a los paneles delanteros
4 Paspeltaschen in Futterteile nähen.	4 Sew inside piped pockets	Réalisation des 4 poches passepoilées dans les pièces de doublure.	Coser 4 los bolsillos con vivo a las partes del forro
Paspeltaschen wenden und bügeln.	Turn and iron piped pockets.	Retournage et repassage des poches passepoilées.	Volver bolsillos con vivos y planchar.
Etiketten aufnähen.	Attach labels.	Pose des étiquettes.	Poner etiquetas.
4 Paspeltaschen ausfertigen.	Fit out 4 piped pockets.	Finition des 4 poches passepoilées.	Ejecutar 4 bolsillos con vivo.
2 Futterinnentaschen riegeIn.	Tack 2 lining inside pockets.	Réalisation arrêts des 2 poches intérieures.	Rematar 2 bolsillos interiores de forro.
Seiten- und Schulternähte nähen.	Sew side and shoulder seams.	Réalisation des coutures petits côtés et épaule.	Ejecutar costuras laterales y en las hombreras.
Futter an Besetzen und Kragen nähen.	Attach lining to facing and collar.	Pose de la doublure à la parmenture et au col.	Coser forro a la vista y al cuello.
Futterrumpf bügeln.	Iron lining body.	Repassage du corps de doublure.	Planchar forro de los paneles laterales.

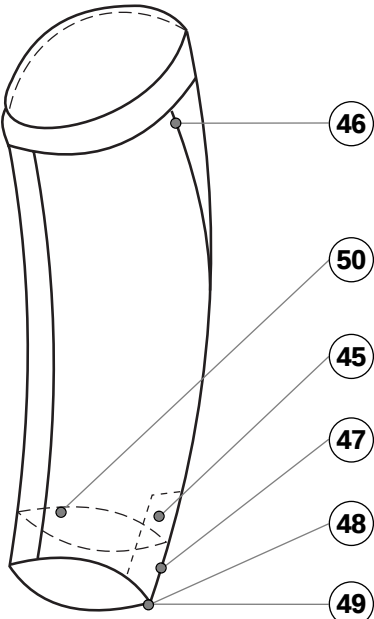
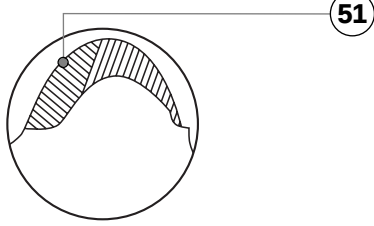
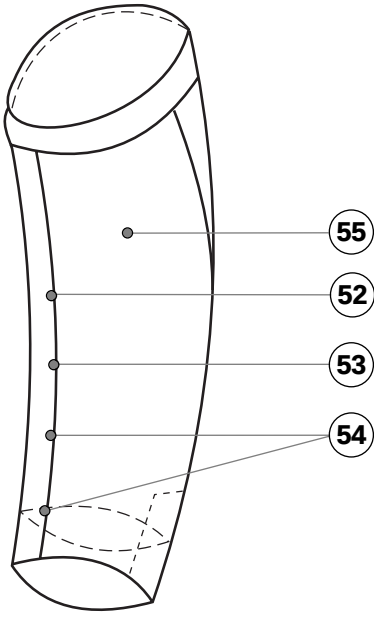
Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	23		175-141621 173-141621	1.000 – 1.100 1.000 – 1.100	274-140342-01 275-140342	900 – 1.000 900 – 1.000
		24	272-140342-01	200 – 250	271-140342 281-140342-01	200 – 250 200 – 250
		25	275-140342	350 – 400	272-140342-01 271-140342 281-140342-01	350 – 400 350 – 400 350 – 400
		26	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>	550 – 600	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>	300 – 350
		27	745-34-3 F 745-34-3 B	850 – 900 850 – 900	745-34-3 A 745-34-1 A Beisler 100-68-1 Beisler 100-68-2	750 – 800 750 – 800 750 – 800 750 – 800
		28	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>	650 – 700	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>	600 – 650
		29	272-160362 (Triflex)	330 – 380	272-140342-01 271-140342 281-140342-01	330 – 380 330 – 380 330 – 380
		30	745-34-3 D	900 – 1.000	745-34-3 A Beisler 100-68-2	700 – 750 700 – 750
		31	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>	900 – 1.000	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>	700 – 800
		32	Zick-Zack-Maschine <i>Zigzag machine</i> Machine à point zigzag <i>Máquina zig-zag</i>	500 – 550	272-140342-01	450 – 500
	33		272-160362 (Triflex)	750 – 800	272-140342-01 271-140342 281-140342-01	750 – 800 750 – 800 750 – 800
		34	550-12-12	400 – 450	176-141621	300 – 400
		35	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>	550 – 600		

Oberstoffvorfertigung / Upper fabric preparation / Préfabrication du tissu / Preparación de piezas exteriores

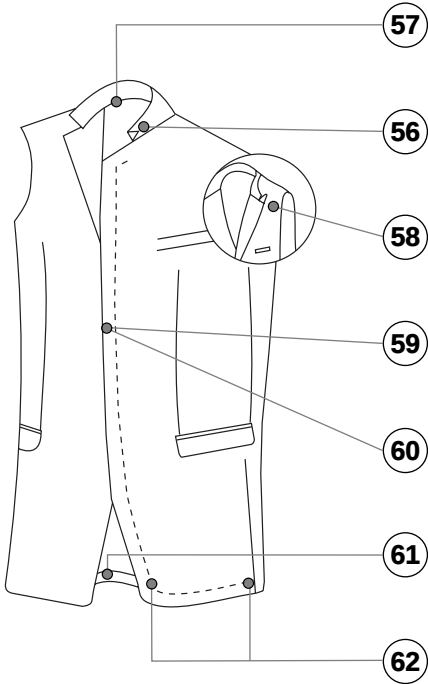
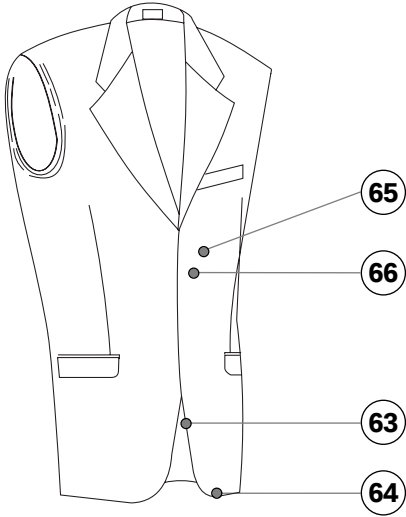
Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Rückenmittelnäht nähen.	Sew center back seam.	Réalisation de la couture milieu dos.	Costura central de las espaldas.
Brustabnäher nähen.	Sew brest darts.	Réalisation des pincés poitrine.	Ejecutar y pinzas de pecho.
Seitenteile an Vorderteile nähen.	Sew side panel seams.	Montage des petits côtés aux devants.	Coser paneles laterales a los paneles delanteros.
Brustabnäher und Seitenteilnähte ausbügeln.	Press open breast darts and side panel seams.	Ouverture des pincés poitrine et des petits côtés.	Abrir la costura de las pinzas de pecho y las costuras laterales con la plancha.
Paspeltaschen nähen.	Sew piped pockets in front parts.	Réalisation des poches passepoilées.	Coser bolsillos con vivo.
Paspeltaschen wenden und bügeln.	Turn and iron piped pockets.	Retournage et conformage des poches passepoilées.	Volver bolsillos con vivos y planchar.
Paspeltaschen ausfertigen, Tascheneingriff zuheften.	Fit out piped pockets, baste pocket opening.	Finition des poches passepoilées, faufilage de l'ouverture de poche.	Ejecutar bolsillos con vivos, hilvanar aberturas de bolsillos.
Brustleistentasche in Vorderteil nähen.	Sew breast welt pocket.	Réalisation de la poche poitrine.	Coser bolsillo pecho c/ vivo en el panel delantero.
Brustleistentasche wenden und bügeln.	Turn and iron breast welt pocket.	Retournage et repassage de la poche poitrine.	Volver bolsillo de pecho con vivo y planchar.
Brustleistenkanten festnähen.	Sewing breast welt edges.	Fixation des bords du passepoil préparé.	Coser los cantos de bolsillo pecho con vivos.
Brustleistentasche ausfertigen, Tascheneingriff zuheften.	Fit out breast welt pocket, baste pocket opening.	Finition de la poche poitrine, faufilage de l'ouverture de poche.	Ejecutar bolsillos de pecho con vivos, hilvanar aberturas de bolsillos.
Armlöcher an Vorderteile lisieren, Armlöcher an Rückenteile lisieren.	Tape armholes at front parts, tape armholes at back parts.	Pose de passements sur emmanchures devant, pose de passements emmanchures dos.	Colocar cinta en las sisas de manga del delantero, colocar cinta en las sisas de manga del trasero.
Sakkovorderteile formbügeln.	Press to shape jacket front parts.	Conformage des devants du veston.	Planchar a forma los paneles delanteros de americanas.

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Oberstoffvorfertigung / Upper fabric preparation / Préfabrication du tissu / Preparación de piezas exteriores	36	272-740642	650 – 700	272-640642 272-140342-01 281-140342-01	650 – 700 300 – 350 300 – 350
		37	Blindstich-Maschine Blindstitch machine Machine à point invisibles Máquina para puntadas invisibles	900 – 950		
		38	Autom. Rollpikier Maschine Autom. rollpadding machine Automate à piquer les revers automatique Máquina de poner criny coser con puntadas invisibles automática	850 – 900	Rollpikier Maschine Rollpadding machine Automate à piquer les revers Máquina de poner criny-coser con puntadas invisibles	400 – 450
		39	Bügeltisch Ironing table Table à repasser Mesa de plancha	200 – 250		
		40	275-140342 175-141621	350 – 400 350 – 400	274-140342-01	350 – 400
		41	Bügelpresse Ironing press Presse Prensa-planha	500 – 550	Bügeltisch Ironing table Table à repasser Mesa de plancha	300 – 350
		42	275-142342	700 – 750	275-140342 175-141621	700 – 750 700 – 750
		43	Bügelpresse Ironing press Presse Prensa-planha	750 – 800	Bügeltisch Ironing table Table à repasser Mesa de plancha	500 – 550
		44	Bügelpresse Ironing press Presse Prensa-planha	600 – 650		

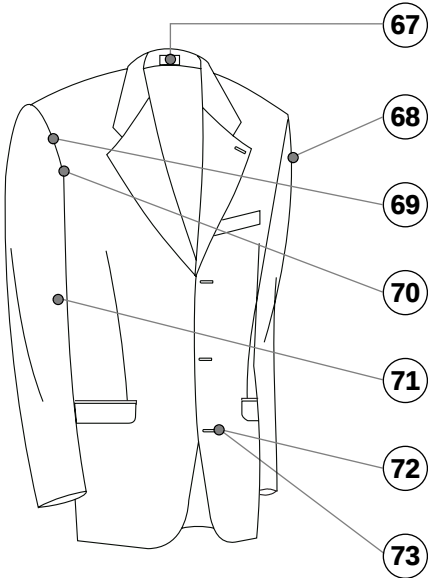
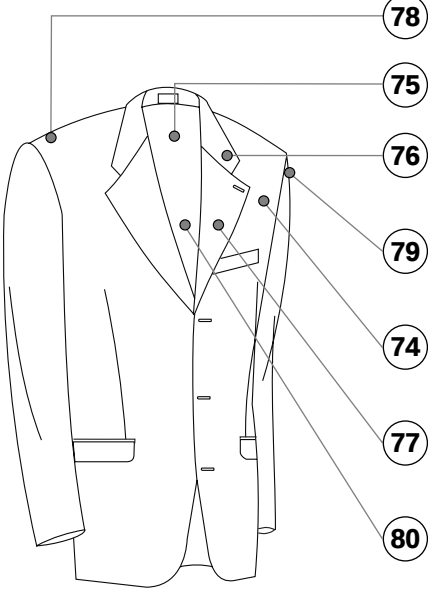
Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Plack in Armloch festnähen und beschneiden.	Fasten canvas in armhole and cut canvas.	Fixation et découpe du plastron sur l'emmanchure.	Coser la entretela en la sisa de manga y recortar.
Plackvorderkante mit Blindstich festnähen.	Fasten front edges of canvas with blindstitch.	Pose de bord devant du plastron à points invisibles.	Coser las orillas delanteras de entretela c/ puntos invisibles.
Fassonklappen pikieren.	Lapel roll padding.	Piquage des rabats revers.	Coser la crin con pt. invisible en revés de la solapa.
Säume und Vorderteilkanten mit Klebeband fixieren.	Fuse hem and front edges with adhesive tape.	Thermocollage du ruban sur les ourlets et les fourreaux.	Termofijar el dobladillo y orillas delanteras con cinta adhesiva.
Seitennähte nähen.	Sew side seams.	Réalisation des coutures côtés.	Ejecutar costuras laterales.
Seiten- und Rückenmittelnähte ausbügeln.	Press open side- and center back seam.	Ouverture des coutures côtés et milieu dos.	Abrir costuras laterales y central de las espaldas con la plancha.
Schulternähte nähen.	Sew shoulder seams.	Réalisation des coutures épaules.	Ejecutar costuras en las hombreras.
Schulternähte ausbügeln.	Press open shoulder seams.	Ouverture des coutures côtés.	Abrir costuras de las hombreras con la plancha.
Schulterpolster unterbügeln.	Fuse shoulder pads.	Thermocollage des épaulettes.	Planchar las almohadillas de las hombreras.

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
  	Ärmelvorfertigung / Sleeve preparation / Préfabrication des manches / Preparación de mangas	45	Knopflochautomat <i>Automatic buttonholer</i> Automat bouttonnière <i>Ojaladora automat</i>	550 – 600	559-151	380 – 450
		46	175-141621	200 – 250	275-140342 272-140342-01	200 – 250 200 – 250
		47	271-140342	800 – 850	272-140342-01 281-140342-01	450 – 500 450 – 500
		48	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de planchar</i>	250 – 300		
		49	512-211	1.400 – 1.500	272-140342-01 271-140342 281-140342-01	950 – 1.000 950 – 1.000 950 – 1.000
		50	272-140342-01	550 – 600	271-140342 281-140342-01	550 – 600 550 – 600
		51	550-12-12	450 – 500		
		52	175-141621	400 – 450	272-140342-01 274-140342	400 – 450 400 – 450
		53	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>	650 – 700	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>	450 – 500
		54	512-211	650 – 700	272-140342-01 271-140342 281-140342-01	450 – 500 450 – 500 450 – 500
		55	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>	500 – 550	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>	350 – 400

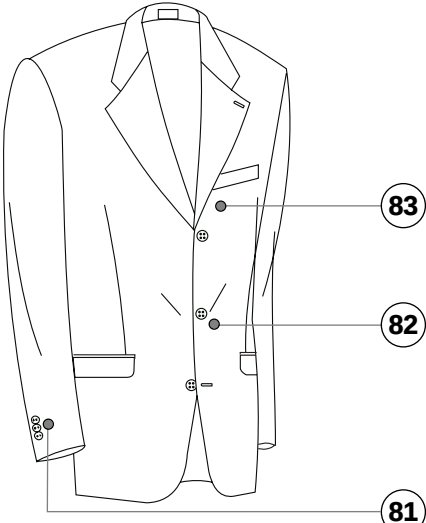
Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Knopflöcher in Ärmelschlitze nähen.	Sew buttonholes in sleeve vents.	Réalisation des boutonnières de la fente de manche.	Ejecutar ojales en los puños de las mangas.
Hintere Ärmelnähte in Futter und Oberstoff nähen.	Sew hind sleeve seams in upper fabric and lining.	Réalisation des coutures coude dans la doublure et tissu supérieur.	Costura en la parte trasera de la manga en el forro y tejido exterior.
Schlitzecken abnähen.	Sew vent corners.	Réalisation des angles de fente.	Rematar los cantos de las aberturas de puños.
Schlitze wenden, hintere Ärmelnähte, Schlitz und Saum bügeln.	Turn vents, iron hind sleeve seams, vent and hem.	Retournage et repassage des fentes, des coutures coude et des ourlets.	Volver aberturas en el puño, planchar aberturas traseras de mangas, puños y dobladillo.
Ärmelschlitze heften.	Baste sleeve vents.	Faufilage ouverture bas manche.	Hilvanar cantos de la abertura de manga.
Futter an Ärmelsaum nähen.	Attach lining to sleeve hem.	Pose de la doublure à l'ourlet de la manche.	Coser el forro al dobladillo de la manga.
Armkuigel vorkräuseln.	Pre-ruffle sleeve head.	Préfronçage de la tête de manche.	Prefuncir hombrera.
Vordere Ärmelnähte mit oder ohne Nahtunterbrechung nähen.	Sew front sleeve seams, with or without seam interruption.	Réalisation des coutures de saignée de manche avec ou sans interruption de la couture.	Costura de la parte delantera mangas con o sin interrupción de la costura.
Vordere Ärmelnähte ausbügeln.	Press open front sleeve seams.	Ouverture des coutures manche.	Abrir costuras de la parte delantera de mangas con la plancha.
Ärmelschlitze und Futterstoffnähte festheften.	Spot tack vents and lining sleeve to upper fabric.	Pointage des fentes et des coutures en doublure.	Presillar aberturas de puños de mangas y las costuras del forro con puntadas firmes.
Ärmel fertigbügeln.	Press sleeves.	Conformage final des manches.	Planchar las mangas.

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Montage / Assembly / Montage / Montaje	56	271-140342	600 – 650	281-140342-01	600 – 650
		57	Zick-Zack-Maschine <i>Zigzag machine</i> Machine à point zigzag <i>Máquina zig-zag</i>	400 – 450		
		58	272-740642	300 – 350	271-140342 281-140342-01	300 – 350 300 – 350
		59	275-742642	150 – 200	272-740642 verstuft verschneiden <i>stepped trimming</i> couper granduellement <i>recorte escalonado</i>	150 – 200
		60	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>	500 – 550		
		61	275-140342	200 – 250	272-140342-01 271-140342 281-140342-01	200 – 250 200 – 250 200 – 250
		62	179-171629	200 – 250		
		63	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>	650 – 700	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>	400 – 450
		64	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>	650 – 700		
		65	Unterschlag-Maschine <i>Basting machine</i> Machine à bâtir <i>Máquina hilvanar con puntos invisibles</i>	350 – 400		
		66	Blindstich-Maschine <i>Blindstitch machine</i> Machine à points invisibles <i>Máquina para puntadas invisibles</i>	400 – 450		

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Kragenecken ins Halsloch nähen.	Sew collar corners into neckhole.	Pose des angles du col dans l'encolure.	Coser cantos del cuello en la abertura sup. de americanas.
Unterkragen ins Halsloch nähen.	Sew undercollar into neckhole.	Attache du dessous de col à l'encolure.	Coser parte inferior del cuello en la abert. sup. americana.
Reversecken vornähen (nur bei Spitzfacon).	Runstitch lapel corners (only at peak lapel).	Couissage des pointes du revers (seulement sur revers à pointe).	Precoser cantos de solapa (solamente solapas en punta).
Vordere Kante nähen und beschneiden.	Sew and trim front edges.	Couissage et rasage des fourreaux.	Coser y recortar las orillas delanteras.
Vordere Kante ausbügeln.	Press open front edges.	Ouverture des fourreaux.	Planchar orillas delanteras.
Futter an Rückenschlitz und Saum nähen.	Attach lining to back vent and hem.	Pose de la doublure à la fente du dos.	Coser forro en la hendidura inferior de las espaldas y dobladillo.
Vordere Kante, Kragen und Saum heften.	Baste front edges collar and hem.	Faufilage du fourreau, du col et de l'ourlet.	Presillar orillas delanteras, cuello y dobladillo.
Vordere Kante pressen.	Press front edge.	Conformage des fourreaux.	Planchar orillas delanteras.
Saum bügeln.	Iron hem.	Repassage de l'ourlet.	Planchar dobladillo.
Besetzenhinterkanten und Kragenunterkante heften	Baste hind edge of facing and collar area	Faufilage des bords arrière de la parementure et du bord inférieur de col	Presillar orillas traseras de las vistas y orilla inf. del cuello.
Besetzenhinterkante mit Blindstich annähen.	Attach hind edges of facing with blindstitch.	Attache des bords de la parementure à points invisibles.	Coser orillas traseras de las vistas con puntos invisibles.

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Montage / Assembly / Montage / Montaje	67	272-140342-01	450 – 500		
		68	550-16-26-01 650-16	200 – 220 200 – 230		
		69	697-24155	200 – 250		
		70	697-15155	150 – 180		
		71	271-140342 281-140342-01	500 – 550 500 – 550		
		72	580-321 580-312	375 – 400 375 – 400	580-121 580-112 559-151	300 – 325 300 – 325 300 – 325
	Fertigbügellei / Finish pressing / Repassage final / Planchado final	73	512-212	750 – 800		
		74	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>			
		75	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>			
		76	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>			
		77	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>			
		78	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>			
		79	Bügelpresse <i>Ironing press</i> Presse <i>Prensa-plancha</i>			
		80	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de plancha</i>			

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Aufhänger annähen, Oberkragensteg durchnähen.	Attach hanger and stitch through upper collar stay.	Pose de l'attache, piquage du pied de col supérieur.	Colocar colgador, picar pie de cuello exterior.
Ärmel einnähen.	Set sleeves.	Pose des manches.	Aplicar mangas.
Rumpffutter in Armloch nähen und beschneiden.	Sew body lining into arm-hole and trim.	Pose et rasage de la doublure à l'emmanchure.	Coser forro del cuerpo a la sisa de manga y recortar.
Ärmelfutter in Ärmelöcher nähen.	Sew sleeve lining into armhole.	Pose de la doublure de la manche aux emmanchures.	Coser el forro de las mangas en las bocamangas.
Nahtöffnung im Ärmelfutter schließen.	Close seam opening in sleeve lining.	Fermeture de la couture dans la doublure manche.	Cerrar abertura de costura en el forro de la manga.
3 Kanten- und 1 Reversknopfloch nähen	Sew front 3 edge- and 1 lapel buttonhole.	Réalisation des 3 boutonnieres au bord et 1 boutonnière au revers.	Ejecutar 3 ojales en las bandas y 1 ojale revés.
3 Kantenknopflöcher riegeln.	Tack 3 front edge buttonholes.	Réalisation des arrêts sur les bords des boutonnieres (3 boutonnieres).	Rematar ojales de las bandas (3 ojales).
Sakkovorderteile abbügeln.	Press jacket front parts.	Repassage final des devants du veston.	Planchar paneles delanteros de americanas.
Sakkoseitenteile und Rücken abbügeln.	Press jacket side parts and back.	Repassage final des pièces côtés et du dos du veston.	Planchar paneles laterales y espaldas.
Kragen abbügeln.	Press collar.	Repassage final du col.	Planchar cuello.
Revers abbügeln.	Press lapel.	Repassage final du revers.	Planchar solapa.
Schulter abbügeln.	Press shoulder.	Repassage final des épaules.	Planchar hombreras.
Ärmel anbügeln.	Press sleeves.	Repassage final des manches.	Planchar mangas.
Futter fertigbügeln.	Finishing lining.	Repassage final de la doublure.	Planchado final del forro.

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Endausfertigung / Finishing / Finition / Operaciones finales	81	532-211	450 – 475		
		82	532-211	850 – 900		
		83	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de planchar</i>			

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Je 3 Knöpfe an Ärmelschlitze nähen.	Attach 3 buttons to each sleeve vent.	Pose 3 boutons sur chaque manche sur les fentes.	Coser 3 botones a cada puño de las mangas.
3 Knöpfe an vordere Kante nähen.	Attach 3 buttons to front edges.	Pose 3 boutons sur le fourreau.	Coser 3 botones en la banda delantera.
Endkontrolle, Nachbügelarbeiten.	Final control, re-ironing.	Contrôle final, repassage final.	Control final, trabajos finales de planchado.

Dürkopp Adler und Beisler – und Ihr Blazer ist erstklassig.

Diese Ausarbeitung präsentiert Ihnen den neuesten Stand unserer Technologie für die industrielle Fertigung von Damenblazern. Wir haben unser komplettes Angebot in einem rationalen Produktionsablauf exemplarisch zusammengestellt. Für detailliertere Informationen haben wir das entsprechende Prospektmaterial für Sie bereit.

Auf Wunsch entsenden wir unsere Fachleute für eine individuelle Beratung in Ihren Betrieb. Bitte erfragen Sie die Konditionen. Gerne unterbreiten wir Ihnen ein individuelles Angebot.

Dürkopp Adler and Beisler – and your blazer will be first-class.

This issue presents our latest technological developments for the industrial production of ladies' blazers. We have assembled our complete range for you into a rational production line. For detailed information we have the corresponding leaflets and catalogues at your disposal.

We are also prepared to send you our technical experts for individual and custom-tailored consultation and assistance in your factory. Please ask for the conditions. We are pleased to offer you an individual service.

Dürkopp Adler et Beisler – et votre blazer est sur son 31.

Dans cette édition de «Technologie et Pratique», nous vous présentons notre technologie la plus actuelle en matière de production industrielle de blazers femmes. Nous avons réuni la gamme complète de nos produits dans une ligne rationnelle de production. Si vous désirez plus de détails, nous mettons à votre disposition les catalogues et prospectus correspondants.

Dans le cas où vous souhaiteriez une expertise de votre fabrication ou une adaptation de celle-ci, nous sommes à votre disposition pour vous envoyer un spécialiste. Veuillez nous contacter pour les détails. Nous vous proposons volontiers une offre individuelle.

Dürkopp Adler... y su chaqueta blázer es de primera calidad.

Esta edición de „Tecnología y Práctica“ le presenta el último estándar de nuestra tecnología para la fabricación industrial de chaquetas blázer para mujeres. Encontrará nuestra oferta completa de nuestros equipos en un plan de operaciones ejemplar. Para información más detallada tenemos los catálogos correspondientes a su disposición.

Con placer enviamos nuestros consejeros especializados para un asesoramiento individual en su empresa. Por favor, póngase en contacto con nosotros para una oferta y pregunte por los condiciones.

So lesen Sie den Produktionsablauf:

- Die Rubrik „Empfehlung“ bietet Ihnen Betriebsmittel aus dem Dürkopp Adler / Beisler Maschinenprogramm an, das für diese Operation optimiert ist. Sollten in dieser Spalte zwei Maschinenklassen aufgeführt sein, so handelt es sich dabei um alternative Verarbeitungsmethoden, bzw. um eine Doppelsteppstich- oder Doppelkettenstich-Version.
- In der Rubrik „Alternative“ empfehlen wir Ihnen eine für den jeweiligen Arbeitsgang mögliches Betriebsmittel in einem einfacheren technischen Level an. Es handelt sich hierbei zumeist um eine preiswerte Alternative zu unserer Empfehlung.
- Für „nicht nähernde“ Operationen (z. B. Bügeln) benennen wir den Arbeitsgang und beschreiben die notwendige Maschinenausstattung.
- Die Rubrik „Leistung“ benennt Ihnen die ungefähre Tagesproduktion in 480 Minuten. Diese Angaben sind immer auf das in der Modellbeschreibung beschriebene Produkt bezogen, nicht auf einzelne Nähte (siehe z.B. Position 1 = 1.000 – 1.200 Blazer = 2.000 – 2.400 Patten).

How to read the production sequence:

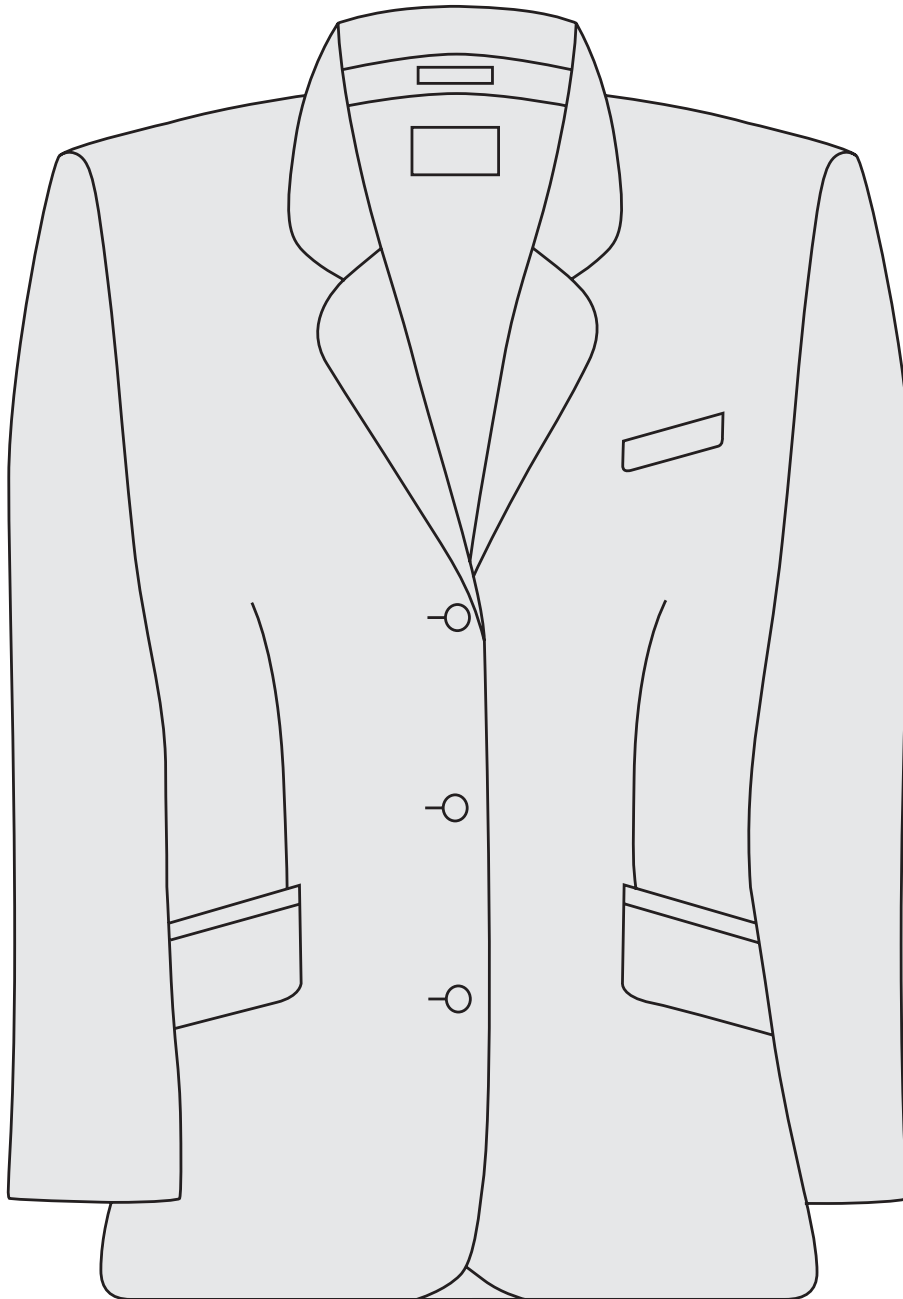
- The category “Recommendation” offers you operating means from the Dürkopp Adler / Beisler range of machines optimized for this operation. Should two machine classes appear in this column, one of them is meant for an alternative processing method or a lockstitch and a double-chainstitch version are concerned.
- In the category “Alternative” we recommend you a lower technological level of the operating means for the respective operation. In most cases this is a low-priced alternative to our recommendation.
- For “non-sewing” operations (e.g. ironing) we mention the operation and describe the required machine equipment.
- The category “Performance” indicates the approximate daily production in 480 minutes. These indications always refer to the product described in the model description, not to individual seams (see e.g. position 1 = 1.000 – 1.200 blazers = 2.000 – 2.400 flaps).

Le déroulement de la production est présenté comme suit:

- La rubrique « Recommandations » vous propose les machines de la gamme de Dürkopp Adler / Beisler qui répondent le mieux possible aux exigences des opérations. Lorsque deux classes de machines sont mentionnées dans la même colonne, vous avez le choix entre deux méthodes de fabrication (par ex. double point de chaînette ou point noué).
- Dans la rubrique « Alternative » nous vous proposons une machine à un niveau technique plus simple. Dans la plupart des cas il s'agit d'une alternative à un prix avantageux par rapport à celui de notre recommandation.
- Pour les méthodes de travail autres que la couture (ex. repassage) nous vous décrivons l'opération correspondante et l'équipement nécessaire des machines.
- Dans la rubrique « Rendement » vous trouverez des renseignements sur la production journalière approximative en 480 min. Ceux-ci se réfèrent toujours au produit complet figurant dans notre description du modèle et pas à des coutures individuelles (voir poste 1 = 1.000 à 1.200 blazers = 2.000 à 2.400 rabats).

De este modo debe leer el proceso de producción:

- La categoría „Recomendación“ le ofrece las máquinas del programa de máquinas Dürkopp Adler / Beisler optimizadas para esta operación de trabajo. Si aparecen dos tipos de máquinas en la misma columna, una de ellas está mencionada como alternativa de método de trabajo de acuerdo a la operación respectiva o ofrece como alternativa una versión de máquina de doble punto cadeneta o doble pespunte.
- En la categoría „Alternativa“ nosotros le recomendamos una máquina adecuada para la correspondiente operación de trabajo en forma de una máquina de coser de nivel sencillo que le ofrece una alternativa favorable precio/desempeño.
- Para operaciones “sin costura” (ej. planchado) describimos la respectiva operación y el equipo de la máquina necesario.
- En la categoría „Rendimiento“ se indica la producción diaria aproximada en 480 minutos. Esas indicaciones se refieren siempre al producto descrito en la descripción del modelo y no a la costura particular (véase p.ej. la posición 1 = 1.000 hasta 1.200 blázer = 2000 hasta 2.400 carteras de bolsillos).



**Modellbeschreibung
Damenblazer**

- Einreihiger Blazer
- Frontfixierte Vorderteile
- Brustabnäher aus dem Tascheneingriff
- Zweiteiliger Oberkragen
- Doppelpaspeltaschen mit oder ohne Patte
- Brustleistentasche
- Rückenmittellnaht und Rückenteilungsnähte
- 3 Knöpfe / 3 Knopflöcher in der Vorderkante
- Dekorative Steppnähte an Längskanten und Unterkragen

**Model description
ladies' blazers**

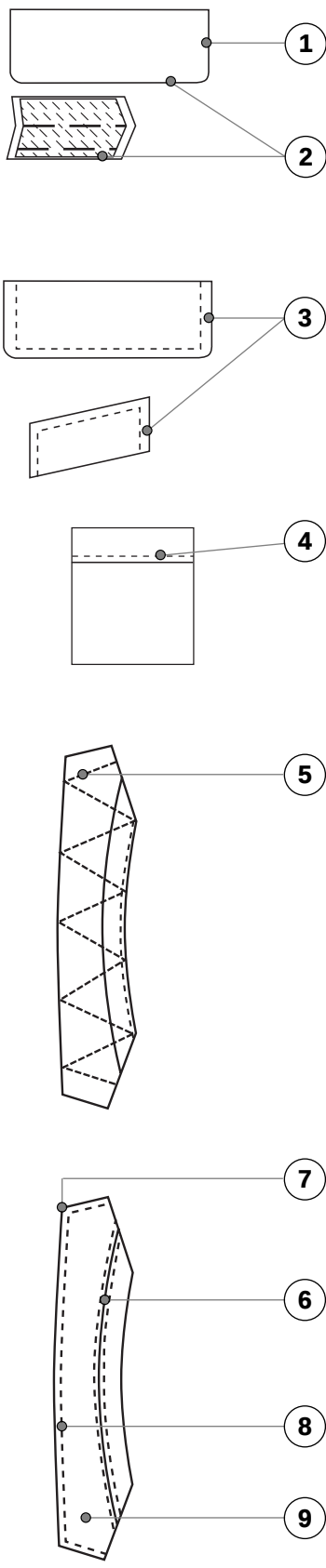
- Single-breasted blazer
- Front-fused front parts
- Breast darts from the pocket opening
- Two-piece upper collar
- Double-piped pockets with or without flap
- Breast welt pocket
- Center back seam and back panel seams
- 3 buttons / 3 buttonholes in the front edge
- Decorative topstitching seams at longitudinal edges and undercollar

**Description du modèle
de blazers femmes**

- Blazer droit
- Pièces de devant thermocol-lées
- Pince poitrine hors de l'ouverture de poche
- Cols de dessus en deux pièces
- Poches à double passepoil avec ou sans rabat
- Poche poitrine
- Couture milieu dos
- Coutures de petit côté dos
- 3 boutons / 3 boutonnières sur le bord devant
- Surpiqûres décoratives sur bords longitudinaux et dessous de col

**Chaqueta blazer para mujeres,
descripción del modelo**

- Blázer de una fila
- Delanteros fijados en la frente
- Pinza de pecho de la boca de bolsillo
- Cuello superior de dos piezas
- Bolsillos de vivo dobles con o sin cartera
- Bolsillo de pecho con tapeta
- Costura central de espalda y costuras divisorias de espalda
- 3 botones / 3 ojales en el borde delantero
- Costuras de pespunte decorativas en los bordes largos y en el cuello inferior

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Kleinteilvorfertigung / Preparation petites pièces / Préfabrication des petites pièces / Small parts preparation	①	739-23-1	1.000 – 1.200	272-740642 272-640642	600 – 630 560 – 580
		②	Bügeltisch Ironing table Table à repasser Mesa de planchar	220 – 250		
		③	272-160362	400 – 430	272-140342-01	400 – 430
		④	2111-5	1.800 – 2.000	271-140342 281-140342-01	500 – 600 500 – 600
		⑤	272-160362	300 – 800		
		⑥	272-140342-01	330 – 360	271-140342 281-140342-01	330 – 360 330 – 360
		⑦	Arbeitstisch Worktable Table de travail Mesa de trabajo	370 – 400		
		⑧	275-742642	950 – 980	272-740642 272-640642	950 – 980 950 – 980
		⑨	Bügeltisch Ironing table Table à repasser Mesa de planchar	420 – 450		

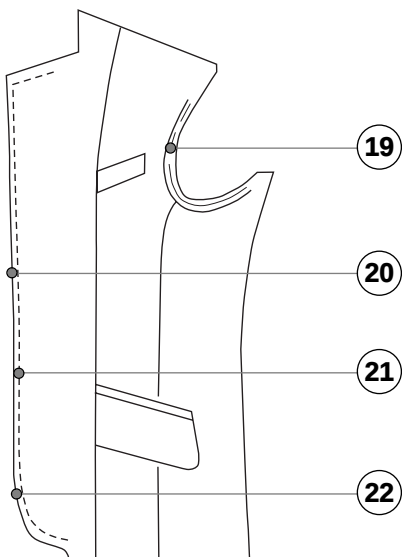
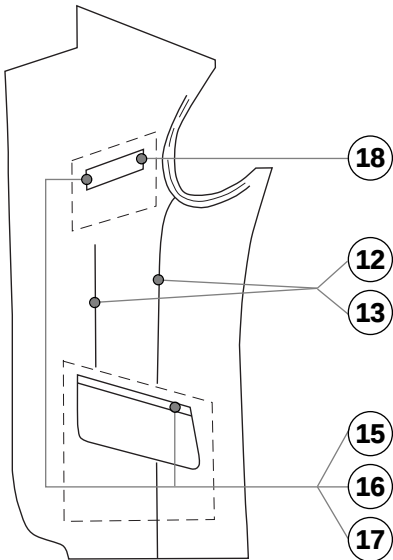
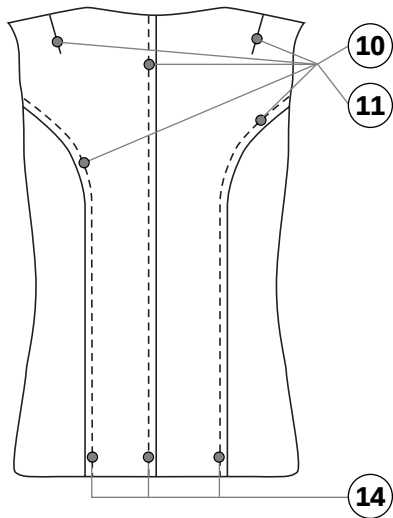
Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
2 Taschenpatten vornähen und Kanten beschneiden.	Runstitch 2 pocket flaps and trim edges.	Coulisser 2 rabats de poche et raser les bords.	Precoser las carteras de 2 bolsillos y recortar los bordes.
2 Taschenpatten wenden und bügeln. 1 Brustleiste mit perforierter Einlage fixieren. Kanten an Brustleistentasche umbügeln.	Turn and iron 2 pocket flaps. Fuse 1 breast welt with perforated interlining. Crease and iron edges of breast welt pocket.	Retourner et repasser 2 rabats de poche. Thermocoller 1 passepoil de poche poitrine avec triplure perforée. Remplir les bords sur la poche poitrine par repassage.	Volver y planchar las carteras de 2 bolsillos. Termofijar 1 tapeta del bolsillo de pecho con entretela perforada. Doblar y planchar los bordes de los bolsillos de pecho con tapeta.
2 Taschenpatten absteppen. 1 Brustleiste absteppen.	Topstitch 2 pocket flaps. Topstitch 1 breast welt.	Surpiquer 2 rabats de poche. Surpiquer 1 passepoil de poche poitrine.	Pespuntear las carteras de 2 bolsillos. Pespuntear 1 tapeta del bolsillo de pecho.
Besetzen auf Taschenbeutel nähen (2 Außentaschen).	Attach facing to pocket bag (2 outside pockets).	Application de la parementure au sac de poche (2 poches extérieures).	Coser vista sobre el saco del bolsillo (2 bolsillos exteriores).
Unterkragen dekorativ absteppen.	Sew decorative stitches to undercollar.	Réaliser des surpiqûres décoratives sur le dessous de col.	Pespuntear con costuras decorativas el cuello inferior.
Kragensteg an Oberkragen nähen. Oberkragensteg steppen.	Sew collar stay on upper collar. Topstitch upper collar stay.	Coudre le pied sur le dessus de col. Surpiquer le pied du dessus de col.	Pegar el pie en el cuello superior. Pespuntear el pie del cuello.
Kragenecken mit Schablone anzeichnen. Revers und Abstich an den Vorderteilen abzeichnen.	Mark collar corners with template. Mark lapel and lower edge on front panels.	Repérer au gabarit les crans de col. Repérer le revers et le bord sur les devants.	Marcar los cantos del cuello con la plantilla. Marcar la solapa y la línea de costura en los paneles delanteros.
Ober- und Unterkragen zusammennähen und gleichzeitig Kanten beschneiden.	Join upper collar and undercollar and trim edges simultaneously.	Assembler le dessus et le dessous de col et raser simultanément les bords.	Pegar el cuello superior al cuello inferior y recortar simultáneamente los bordes.
Kragen bügeln.	Press collar.	Repasser le col.	Planchar el cuello.

Anschauungsskizze

Sketch

Croquis

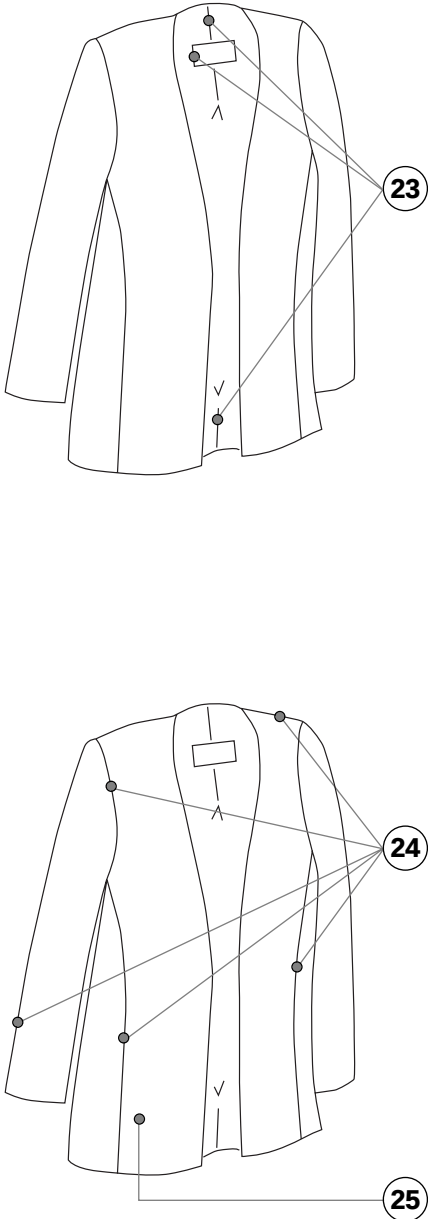
Dibujo de las piezas



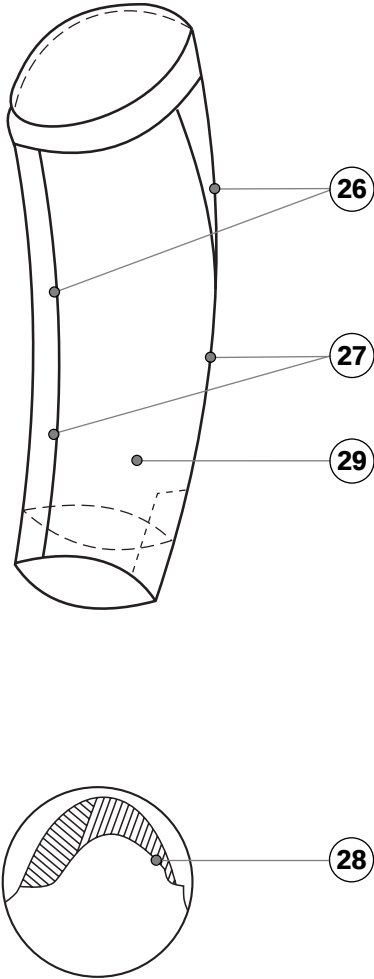
Oberstoffvorfertigung / Upper fabric preparation / Préfabrication du tissu / Preparación tejido exterior

Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
10	275-140342	190 – 220	272-140342-01 271-140342 281-140342-01	190 – 220 190 – 220 190 – 220
11	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de planchar</i>	230 – 260		
12	275-140342	210 – 240	272-140342-01 271-140342 281-140342-01	210 – 240 210 – 240 210 – 240
13	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de planchar</i>	380 – 410		
14	272-160362	200 – 800		
15	745-34-3A Beisler 100-68-2	350 – 380 350 – 380		
16	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de planchar</i>	340 – 370		
17	272-160362 (Triflex)	210 – 240	272-140342-01 271-140342 281-140342-01	210 – 240 210 – 240 210 – 240
18	272-160362	470 – 500	272-140342-01 271-140342 281-140342-01	470 – 500 470 – 500 470 – 500
19	550-12-12	430 – 450	176-141621	350 – 400
20	275-742642 275-740642	170 – 200 170 – 200	272-740642	170 – 200
21	272-140342-01	120 – 200	271-140342 281-140342-01	120 – 200 120 – 200
22	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de planchar</i>	210 – 240		

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
2 Schulterabnäher in Rückenteil nähen. Rückenmittelnäht mit oder ohne Schnitz nähen. Rücken-teilungsnähte nähen.	Sew 2 shoulder darts in back panel. Sew center back seam with or without vent. Sew back panel seams.	Coudre 2 pinces d'épaule dans le dos. Réaliser la couture milieu dos avec ou sans ouverture. Réaliser les coutures de petit côté dos.	Coser 2 pinzas de hombrera en la espalda. Efectuar la costura central de la espalda, con o sin hendidura. Efectuar las costuras divisorias de la espalda.
2 Schulterabnäher ausbügeln. Rückenmittelnäht ausbügeln. Rücken-teilungsnähte ausbügeln.	Press open 2 shoulder darts. Press open center back seam. Press open back panel seams.	Ouvrir 2 pinces d'épaule. Ouvrir la couture milieu dos. Ouvrir les coutures de petit côté du dos.	Planchar 2 pinzas de la hombrera. Alisar con la plancha la costura central de la espalda. Alisar con la plancha las costuras divisorias de la espalda.
2 Vorderteil-Abnäher nähen. 2 Seitenteile an Vorderteile nähen.	Sew 2 front part darts. Attach 2 side panels to front parts.	Réaliser 2 pinces sur le devant. Coudre 2 petits côtés sur les devants.	Coser 2 pinzas en el delantero. Coser 2 costados a los delanteros.
2 Seitenteilnähte ausbügeln. 2 Brustabnäher ausbügeln.	Press open 2 side panel seams. Press open 2 breast darts.	Ouvrir 2 coutures de petit côté. Ouvrir 2 pinces poitrine.	Alisar 2 costuras laterales con la plancha. Planchar 2 pinzas del pecho.
Teilungsnähte, Abnäher etc. dekorativ absteppen.	Topstitch long seams, darts etc decorative.	Réaliser des surpiqûres décoratives sur coutures de petit côté, pinces poitrine etc.	Pespuntear con costuras decorativas las costuras de partido, las pinzas etc.
2 gerade oder schräge Doppelpaspeltaschen mit Patte in Vorder-teile nähen. 1 Brustleistentasche in Vorderteil nähen.	Sew 2 straight or slanted double piped pockets with flap in front parts. Sew 1 breast welt pocket in front part.	Réaliser 2 poches à double passepoil, droites ou en biais, avec rabat sur les devants. Réaliser 1 poche poitrine sur le devant.	Coser 2 bolsillos rectos o al bias, con vivo doble y cartera, en los delanteros. Coser 1 bolsillo de pecho en el delantero.
2 Paspeltaschen wenden und bügeln. Brustleistentasche wenden und bügeln.	Turn and iron 2 piped pockets. Turn and iron breast welt pocket.	Retourner et repasser 2 poches passepoilées. Retourner et repasser la poche poitrine.	Volver y planchar 2 bolsillos de vivo. Volver y planchar 1 bolsillo de pecho con tapeta.
Brustleistentasche ausfertigen. Tascheneingriff zuheften. 2 Paspeltaschen ausfertigen, Tascheneingriff zuheften.	Fit out breast welt pocket. Baste pocket opening. Fit out 2 piped pockets, baste pocket opening.	Finir la poche poitrine. Faufiler l'ouverture de poche. Finition des 2 poches passepoilées, faufilage de l'ouverture de poche.	Ejecutar bolsillos de pecho con tapeta. Hilvanar aberturas de bolsillos. Ejecutar 2 bolsillos con vivos, hilvanar aberturas de bolsillos.
Brustleistenkanten festnähen.	Stitch breast welt edges.	Fermer les bords du passepoil poche poitrine.	Fijar bordes de la tapeta de bolsillo de pecho.
Armlöcher in Vorder- und Rückenteilen lisieren.	Tape sleeve holes in front and back panels.	Poser le passement dans les emmanchures dos et devant.	Fijar con cinta de refuerzo las sisas de las mangas en los paneles delanteros y traseros.
Vordere Kante ohne Vorheften vor-nähen und beschneiden.	Runstitch front edge without pre-basting and trim.	Coulisser le bord devant sans faufilage au préalable et raser le bord.	Precoser y recortar los bordes delanteros sin hilvanar previamente.
Vordere Kanten gegensteppen.	Counterstitch front edges.	Surpiquer les bords devant.	Pespuntear los bordes anteriores.
Vordere Kanten bügeln.	Iron front edges.	Repasser les bords devant.	Planchar los bordes delanteros.

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Futterfertigung / Lining preparation / Fabrication de la doublure / Preparación del forro	23	271-140342 281-140342-01	570 – 600 570 – 600		
		24	175-141621 171-131610	90 – 110 90 – 110	275-140342 271-140342 281-140342-01	80 – 100 80 – 100 80 – 100
		25	Bügeltisch Ironing table Table à repasser Mesa de planchar	350 – 380		

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Futterrückenmittelnäht am Halsring und Saum ca. 5 cm zunähen. Etikett unterhalb des Halsringes aufnähen.	Sew up lining center back seam for a length of approx. 5 cm at neck ring and hem. Attach label below the neck ring.	Fermer la couture milieu dos sur la doublure à l'encolure et à l'ourlet à longueur d'env. 5 cm. Poser l'étiquette au-dessous de l'encolure.	Pegar la costura central de la espalda en el forro al escote y dobladillo por aprox. 5 cm. Coser la etiqueta debajo del escote.
Futter komplett vorfertigen: Futterseitenteile an Rückenteile nähen. Futterseitenteile an Vorder- teile nähen. Hintere Ärmelnäht nähen. Vordere Ärmelnäht nähen (mit Nahtunterbrechung). Futterseitennähte schließen. Futter- schulternähte schließen. 2 Futterärmel in Leibfutter nähen.	Complete lining preparation: Attach lining side panels to back panels. Attach lining side panels to front panels. Sew hind sleeve seam. Sew front sleeve seam (with seam interruption). Close lining side seams. Close lining shoulder seams. Sew 2 lining sleeves in body lining.	Compléter la préparation de la dou- blure : Coudre les petits côtés de doublure sur le dos. Coudre les petits côtés de doublure sur le devant. Réaliser la couture coude de manche. Réali- ser la couture saignée de manche (avec interruption de couture). Fermer les coutures côté dans la doublure. Fermer les coutures d'épaule dans la doublure. Monter 2 manches en doublure dans le corps en doublure.	Preacabar completamente el forro: Coser el forro de los costados a la espalda. Coser el forro de los costados a los delanteros. Efectuar la costura trasera de la manga. Efectuar la costura delantera de la manga (con interrupción de la costura). Cerrar las costuras laterales del forro. Cerrar las costuras del forro de hombrera. Coser el forro de 2 mangas al for- ro del busto.
Rumpffutter überbügeln.	Iron body lining.	Repasser le corps de doublure.	Planchar el forro del busto.

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Ärmelvorfertigung / Sleeve preparation / Préfabrication des manches / Preparación de mangas	26	175-141621	200 – 250	275-140342 272-140342-01 271-140342 281-140342-01	200 – 250 200 – 250 200 – 250 200 – 250
		27	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de planchar</i>	370 – 400		
		28	550-12-12	450 – 480		
		29	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de planchar</i>	370 – 400		

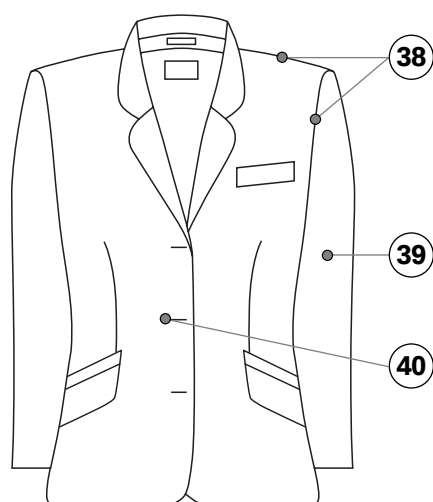
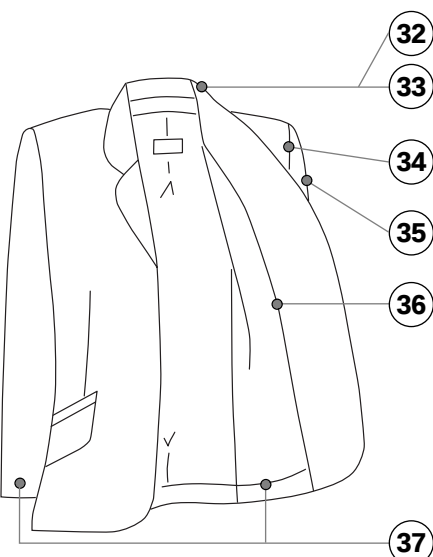
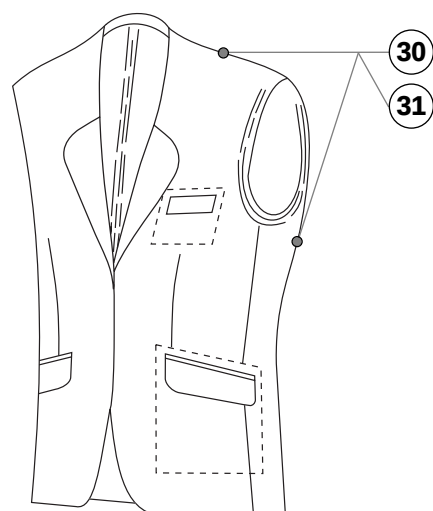
Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Vordere Ärmelnähte nähen. Hintere Ärmelnähte nähen.	Sew front sleeve seams. Sew hind sleeve seams.	Réaliser les coutures saignée de manche. Réaliser les coutures coude de manche.	Ejecutar las costuras delanteras de la manga. Ejecutar las costuras traseras de la manga.
Vordere Ärmelnähte ausbügeln. Hintere Ärmelnähte ausbügeln.	Press open front sleeve seams. Press open hind sleeve seams.	Ouvrir les coutures saignée de manche. Ouvrir les coutures coude de manche.	Alisar con la plancha las costuras delanteras de la manga. Alisar con la plancha las costuras traseras de la manga.
Armkuigel vorkräuseln.	Pre-ruffle sleeve setting section.	Préfroncer la tête de manche.	Prefruncir copa de manga.
Ärmel wenden. Ärmel kontrollieren. Ärmel bügeln.	Turn sleeves. Control sleeves. Iron sleeves.	Retourner les manches. Contrôler les manches. Repasser les manches.	Volver las mangas. Controlar las mangas. Planchar las mangas.

Anschauungsskizze

Sketch

Croquis

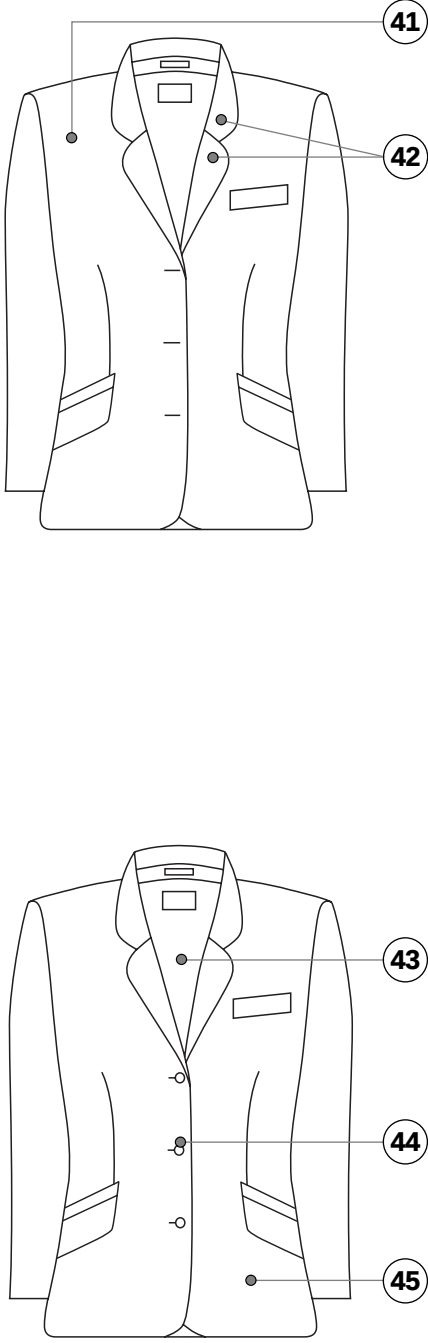
Dibujo de las piezas



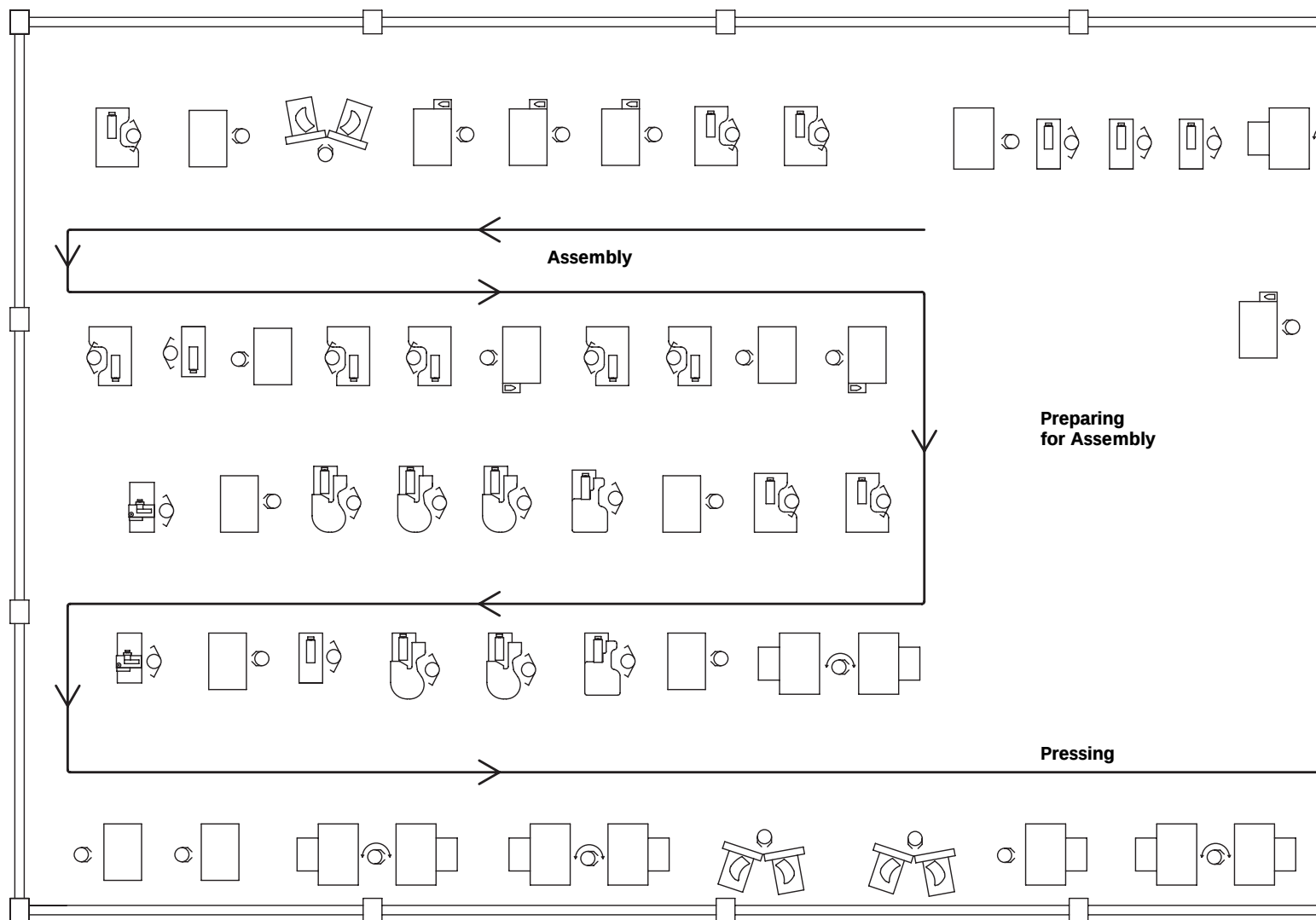
Montage / Assembly / Montage / Montaje

Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
30	275-142342 175-141621	250 – 280 250 – 280	275-140342 173-141621	250 – 280 250 – 280
31	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de planchar</i>	250 – 280		
32	272-140342-01	240 – 260	271-140342 281-140342-01	240 – 260 240 – 260
33	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de planchar</i>	280 – 330		
34	550-16-26-01 650-16	200 – 220 200 – 230		
35	697-24155	650 – 680	697-15155	650 – 680
36	275-140342	240 – 260	272-140342-01 271-140342 281-140342-01	240 – 260 240 – 260 240 – 260
37	272-140342-01	130 – 150	271-140342 281-140342-01	130 – 150 130 – 150
38	271-140342 281-140342-01	350 – 370 350 – 370		
39	271-140342 281-140342-01	490 – 520 490 – 520		
40	580-151 580-121	470 – 500 470 – 500	559-151	470 – 500

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Seitennähte schließen. Schulternähte schließen.	Close side seams. Close shoulder seams.	Fermer coutures côté. Fermer coutures d'épaule.	Cerrar costuras laterales. Cerrar costuras de la hombrera.
Seitennähte ausbügeln. Schulternähte ausbügeln.	Press open side seams. Press open shoulder seams.	Ouvrir coutures côté. Ouvrir coutures d'épaule.	Alisar con la plancha costuras laterales. Alisar con la plancha costuras de la hombrera.
Unterkragen in Halsloch nähen. Spiegelnäht nähen.	Sew undercollar in neck hole. Sew lapel seams.	Coudre le dessous de col dans l'encolure. Réaliser la couture anglaise.	Coser la hoja inferior del cuello al perímetro de cuello. Coser la costura de entradilla.
Halsloch- und Kragenansatznaht ausbügeln. Spiegelnäht ausbügeln.	Iron open neckhole seam and collar-seam. Iron open lapel seam.	Repasser coutures de l'encolure et du dos de col. Repasser couture anglaise.	Planchar la costura del perímetro del cuello y la costura de sujeción del cuello. Planchar la costura de entradilla.
2 Ärmel einnähen.	Insert 2 sleeves.	Monter 2 manches.	Aplicar mangas.
Schulterpolster in Armlöcher nähen.	Sew shoulder pads into armholes.	Monter les épaulettes sur les emmanchures.	Coser hombreras en las sisas de manga.
Futter an Besetzen und Kragen nähen. Kragennähte heften.	Attach sleeve lining and body lining in the lower armhole section.	Coudre doublure sur garniture et col. Coulisser coutures de col.	Coser el forro en las vistas y cuello. Hilvanar las costuras del cuello.
Futterärmel an Oberstoffärmel-säume nähen. Futter an Saum nähen.	Sew lining sleeves on hems of upper fabric sleeves. Attach lining to hem.	Attacher la manche en doublure à l'ourlet de la manche en tissu. Attacher la doublure à l'ourlet.	Coser el forro de la manga en el dobladillo del tejido exterior de la manga. Coser el forro al dobladillo restante.
Futter an Schulternähten festnähen. Futter an Seitennähten festnähen.	Attach lining to shoulder seams. Attach lining to side seams.	Fixer la doublure aux coutures d'épaule. Fixer la doublure aux coutures côté.	Pegar el forro a la costuras de hombrera. Pegar el forro a las costuras laterales.
Nahtöffnung im Ärmelfutter schließen.	Close seam opening in sleeve lining.	Fermer l'ouverture de couture dans la doublure de manche.	Cerrar la abertura de la costura en el forro de la manga.
3 Knopflöcher in vordere Kante nähen.	Sew three buttonholes to front edge.	Réaliser 3 boutonsnières sur le bord de devant.	Coser 3 ojales en el borde delantero.

Anschauungsskizze		Pos.	Empfehlung	Leistung	Alternative	Leistung
Sketch		Pos.	Recommendation	Perform.	Alternative	Perform.
Croquis		Pos.	Recommandation	Rendem.	Alternative	Rendem.
Dibujo de las piezas		Pos.	Recomendación	Rendim.	Alternativa	Rendim.
	Fertigbügeleri / Final pressing / Repassage final / Planchado final	41	Formfinisher, dampfbeheizt <i>Form finisher, steam-heated</i> Brosse à vapeur <i>Maniquí de puesta en forma, calentado con vapor</i>			
		42	Universal-Bügelpresse <i>Universal-Ironing press</i> Presse universelle <i>Prensa a planchar universal</i>			
		43	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de planchar</i>			
		44	532-211	900 – 950		
		45	Bügeltisch <i>Ironing table</i> Table à repasser <i>Mesa de planchar</i>			

Arbeitsgang	Operation	Opération	Operación
Blazer dampfbügeln.	Steam iron blazer.	Repasser à la vapeur le blazer.	Planchar con vapor la chaqueta blazer.
Kragen und Revers abbügeln.	Iron collar and lapel.	Repasser finalement le revers et le col.	Planchar el cuello y las solapas.
Futter abbügeln.	Iron lining.	Repasser finalement la doublure.	Planchar el forro.
3 Knöpfe an vordere Kante nähen.	Attach 3 buttons to front edges.	Poser 3 boutons sur le fourreau.	Coser 3 botones en el borde delantero.
Endkontrolle. Nachbügelarbeiten ausführen.	Final control. Re-iron, if necessary.	Contrôle final. Repassage final.	Control final. Planchado final.



Information, Beratung, Projektierung – unser Angebot für Sie!

Miteinander kommunizieren – das steht am Anfang eines Projektes oder dient der Problemlösung. Kompetente Fachberater analysieren die Situation und entwickeln gemeinsam mit Ihnen Lösungen.

Die Anforderungen in Ihrem Betrieb ändern sich täglich. Um schnell und effizient auf diese Anforderungen reagieren zu können, hat Dürkopp Adler, zusammen mit Fachleuten der Bekleidungsindustrie, die DAVIS-Software entwickelt. Mit dieser Software werden nach der spezifischen Bedingungs-lage Ihres Betriebes und Ihren Zielvorgaben alternative Abläufe zur Optimierung und Effizienzsteigerung der Produktion berechnet und dargestellt.

Unsere Fachberatung erstellt nach diesen Vorgaben ein entsprechendes Layout. In diesem Layout wird der optimierte betriebliche Ablauf und der Materialfluss ersichtlich. Ein exemplarisches Beispiel hierzu sehen Sie oben.

Mit der DAVIS-Software werden beachtliche Verbesserungen in den Produktionsabläufen erreicht. Dieses Programm zählt zu den besten Entscheidungshilfen in der nähenden Industrie und steht auch Ihnen zur Verfügung.

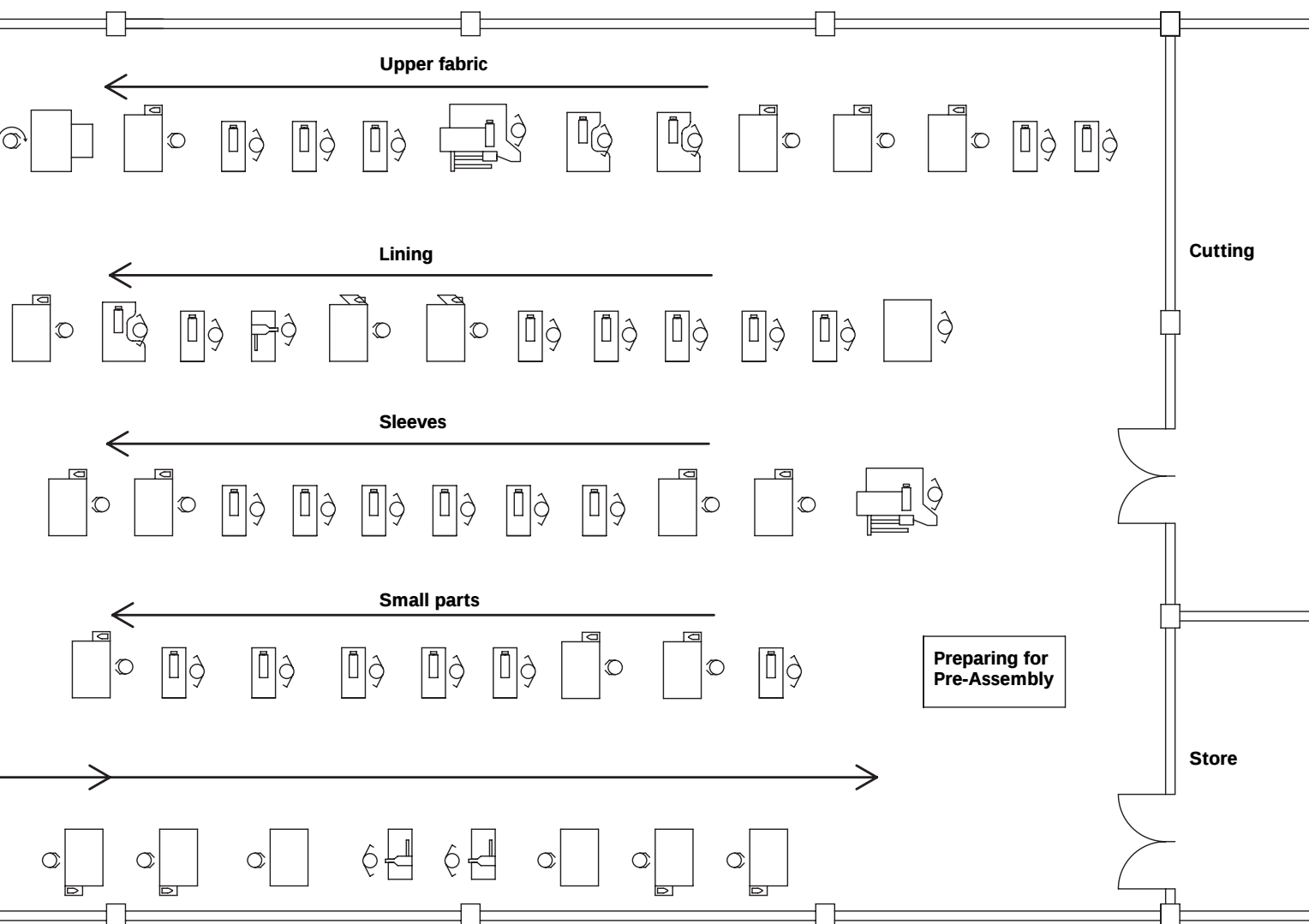
Information, consulting, projection – our offer to you

Communication – this is the beginning of a project or helps to solve problems. Competent consultants analyse the situation and find solutions together with you.

The requirements in your factory are changing daily. In order to be able to respond to these demands quickly and efficiently Dürkopp Adler has developed the DAVIS Software in cooperation with experts of the clothing industry. Based on the specific conditions and objectives in your factory alternative processes for optimising and increasing the efficiency of your production are calculated and outlined with this software.

According to these guidelines our consultants will elaborate a corresponding layout showing the optimised operational sequence and material flow (see the example at the head of this page).

With the DAVIS Software you will achieve considerable improvements of your production processes. This program counts among the best decision-making aids in the sewing industry and is available for you, too.



Nous vous proposons: informations, conseils et établissement de projet

Tout projet ou solution d'un problème commence par la communication. Après avoir analysé la situation nos experts établissent des solutions ensemble avec vous.

Une entreprise est soumise à des demandes qui changent tous les jours. En vue d'y répondre de manière rapide et efficace, Dürkopp Adler a mis au point le logiciel DAVIS en coopération avec des spécialistes de l'industrie du vêtement. Suivant la situation spécifique de votre entreprise le logiciel calcule et définit des flux alternatifs afin d'optimiser votre production et d'augmenter son efficacité.

Sur la base de ces données nos experts établissent un schéma de fonctionnement présentant le flux de production et le flux de matières optimisés. Un exemple est présenté en haut de la page.

Le logiciel DAVIS permet d'améliorer les flux de production de manière remarquable. Ce programme qui compte parmi les meilleurs outils à la prise de décision dans l'industrie de couture est à votre disposition également.

Información, asesoramiento, planificación – nuestra oferta para Usted!

Comunicarnos – esto está al principio de un proyecto o sirve para solucionar un problema. Consejeros técnicos competentes analizan la situación y desarrollan junto con Ustedes soluciones.

Las exigencias en su empresa cambian diario. Para reaccionar de manera rápida y eficiente a esas exigencias, la Dürkopp Adler desarrolló junto con especialistas de la industria de vestimenta el Software DAVIS. Con ese software se calculan y visualizan procesos alternativos para la optimización y mejora de la eficiencia de la producción, según las condiciones específicas de su empresa y sus objetivos previstos.

Nuestro asesoramiento profesional crea de esos objetivos una composición correspondiente. De esa composición se deduce el proceso empresarial optimizado y el flujo del material. Un ejemplo ejemplar al respecto puede ver arriba.

Con el software DAVIS se logran mejoras considerables en los procesos de producción. Este programa figura entre las mejores ayudas para tomar decisiones en la industria costurera y también está a su disposición.

we care!

Umfassende Dienstleistung

Auch die beste Technik ist nur soviel Wert wie die Dienstleistung, die dahinter steht. Dieses Bewusstsein bestimmt die Unternehmenskultur von Dürkopp Adler und Beisler. Intensive persönliche Beratung begleitet den Auftraggeber bei der Wahl seiner für ihn besten und wirtschaftlichsten Lösung.

Ein kompetentes Schulungsangebot sorgt für optimalen Einsatz der Maschinen und das leistungsfähige Servicenetz mit weltweit über 200 Dürkopp Adler-Partnern garantiert überall schnelle Hilfe.

Service-Hotline: +49 (0) 521 1805 383 756 (0,14 Euro / Min. aus dem deutschen Festnetz, max. 0,42 Euro / Min. aus dem deutschen Mobilfunknetz).

Über ein Online-Portal erhalten Geschäftspartner rund um die Uhr schnellen Zugriff auf aktuelle Informationen und Bestellmöglichkeiten für Ersatzteile mit 24h-Versandservice.

Comprehensive service

Even the best technology is only as good as the service behind it. This awareness governs the corporate culture of Dürkopp Adler and Beisler. Intensive personal advice will accompany the customer when selecting his individual best and most economic solution.

A competent offer of training contributes to an optimum use of the machines and the efficient service network with more than 200 Dürkopp Adler partners all over the world makes sure that quick help is available everywhere. Service Hotline: +49 521 1805 383 756 (0,14 Euro / min. from a german landline and max. 0,42 Euro / min. from a german mobil networks).

Via an online portal business partners can get quick access to current information around the clock as well as to order possibilities of spare parts with 24-hour shipping service.

Service complet

Même la meilleure technique est tributaire d'un service de qualité. Cette conception des choses est déterminante dans la culture de l'entreprise de Dürkopp Adler et Beisler. Le donneur d'ordre bénéficie de toute l'assistance-conseil nécessaire lors du choix de la solution la plus économique et la mieux adaptée à ses besoins.

Stages de formation pour une utilisation optimale des machines et performant réseau de service comptant plus de 200 partenaires Dürkopp Adler dans le monde entier – la garantie de trouver de l'aide rapidement et en tout lieu. Hotline de service : +49 521 1805 383 756 (0,14 Euro / min. from a german landline and max. 0,42 Euro / min. from a german mobil networks).

Sur notre site Web, les partenaires commerciaux ont continuellement accès à des informations actuelles et peuvent commander des pièces de rechange qui leur seront livrées sous 24 heures.

Prestación de servicio amplia

También la mejor técnica vale solamente tanto, como el servicio de asistencia, que la apoya. Esa conciencia determina la cultura de la empresa de Dürkopp Adler y Beisler. Asesoramiento intensivo y personal acompaña el cliente durante la elección de su mejor y más económica solución.

Ofertas de formación competentes proporcionan la aplicación óptima de las máquinas y la red de servicio muy potente con 200 socios de Dürkopp Adler en el mundo que garantizan ayuda en todas partes. Hotline de servicio: +49 521 1805 383 756 (0,14 Euro / min. from a german landline and max. 0,42 Euro / min. from a german mobil networks).

Nuestros socios reciben mediante una página web las 24 horas del día acceso rápido a informaciones actuales y la posibilidad de pedidos para piezas de recambio con servicio de envío en 24 horas.

GERMANY**Dürkopp Adler AG**

Potsdamer Straße 190
Customer Service Center
33719 Bielefeld
Phone +49 (0) 521 / 925-2566 / 925-2457
Fax +49 (0) 521 / 925-32566 / 925-32457
E-mail marketing@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

Dürkopp Adler Service-Hotline

Phone +49 (0) 1805 383 756*

Beisler - a brand of Dürkopp Adler AG

Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld
Phone +49 (0) 521 / 925-2340
Fax +49 (0) 521 / 925-2583
E-mail info@beisler-sewing.com
www.beisler-sewing.com

USA**Dürkopp Adler America, Inc.**

5875 Peachtree Industrial Boulevard, Suite 220
30092 Norcross, Georgia
Phone +1 770 446 8162 / 68 / 78
Fax +1 770 446 7521
E-mail marketing@durkoppadler.com
www.durkoppadler.com

ITALY**Dürkopp Adler Italia S.R.L.**

Via J.S. Bach, 13
20092 Cinisello Balsamo MI
Phone ++39 02 6186001
Fax ++39 02 61860044
E-mail info@durkoppadler.it

FRANCE**Dürkopp Adler France S.A.S.**

41, rue du Commandant Rolland
93350 Le Bourget
Phone ++33 (0) 1 49 46 49 00
Fax ++33 (0) 1 49 46 49 19
E-mail fchauvin@durkopp-adler.fr

POLAND**Dürkopp Adler Polska Sp.z o.o.**

ul. Fabryczna 11
55-080 Katy Wrocławskie
Phone ++48 71 3110801
++48 713110779
Fax ++48 71 3112937
E-mail dap.wroclaw@duerkopp-adler.com.pl
www.duerkopp-adler.com.pl

ROMANIA**S.C. Dürkopp Adler masini de cusut S.R.L**

Str. Agricultorilor Nr. 1107 B
547530 Sangeorgiu de Mures
Phone ++40 265 208300
Fax ++40 265 208301
E-mail hermannj@duerkopp-adler.ro

CHINA**Dürkopp Adler Trading (Shanghai) Co., Ltd.**

SMPIC Building 1F/4F
No. 669 Wu Song Road
200080 Shanghai
Phone ++86 21 6393 8822
Fax ++86 21 6393 0866
E-mail dash@duerkopp-adler-sh.com



DÜRKOPP ADLER AG
Potsdamer Straße 190
33719 Bielefeld
GERMANY
Phone +49 (0) 521 / 925 - 00
E-mail marketing@duerkopp-adler.com
www.duerkopp-adler.com

Impressum / Imprint
Herausgeber / Publisher: Dürkopp Adler AG, Bielefeld
Gestaltung / Design: bevio Visuelle Kommunikation, Bielefeld
Umschlag-Illustration / Cover illustration: Suki Kim
Produktion / Production: Sievert Druck & Service, Bielefeld
Copyright © Dürkopp Adler AG, 2013

